

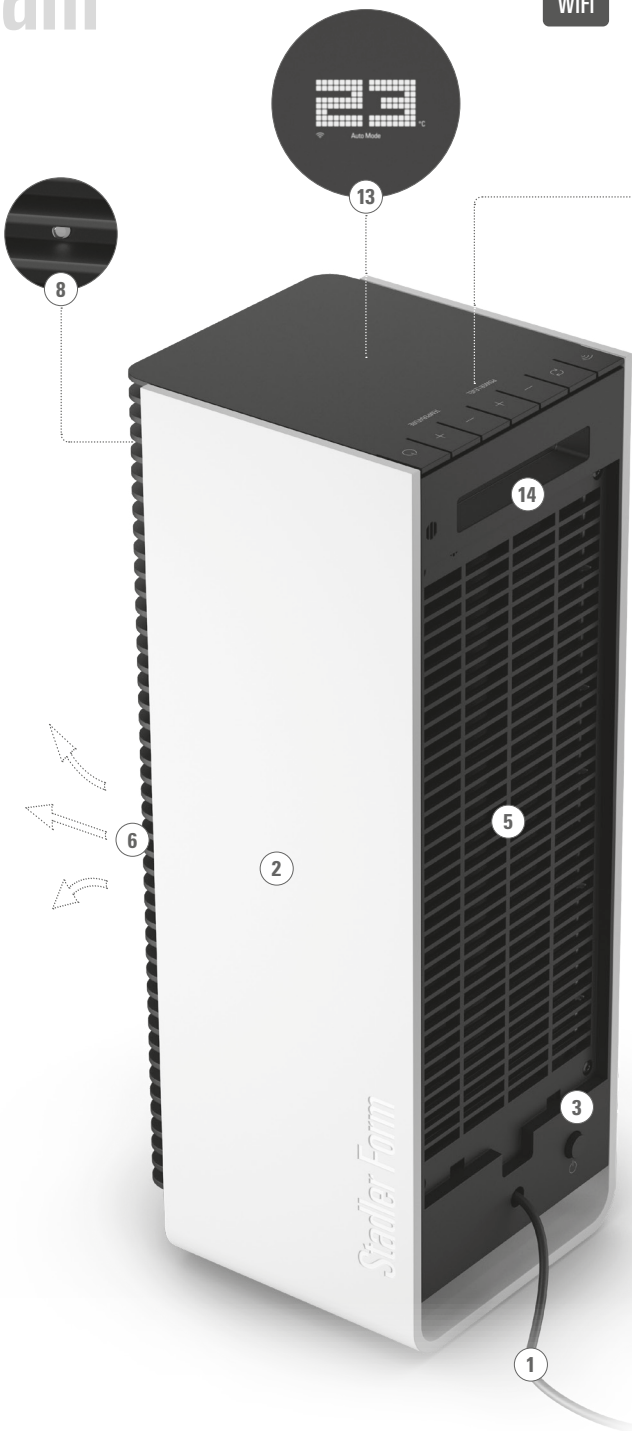
# Sam & Sam little

Operating instructions  
Gebrauchsanweisung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Manual de instrucciones  
Gebruiksaanwijzing  
Brugsanvisning  
Käyttöohje  
Bruksanvisning  
Bruksanvisning  
Инструкция по эксплуатации



**Stadler Form®**

# Sam



8

13

14

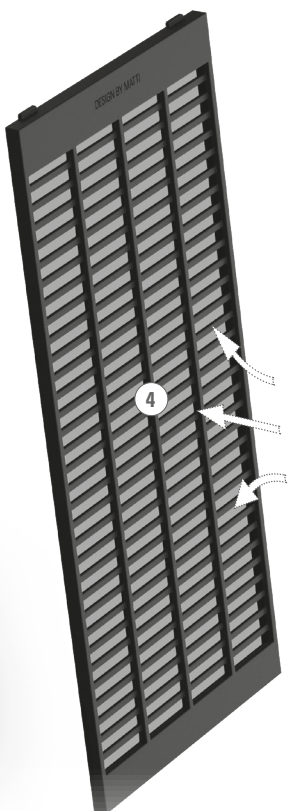
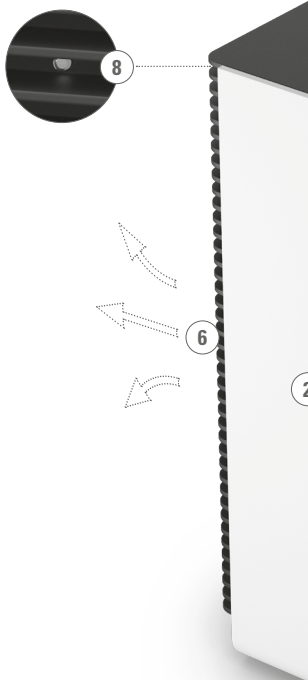
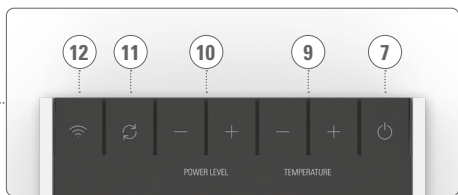
5

2

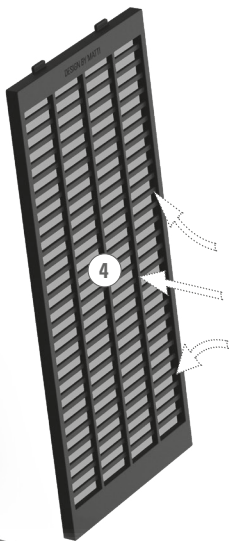
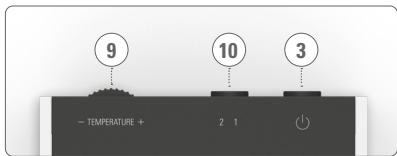
6

3

1



# Sam little

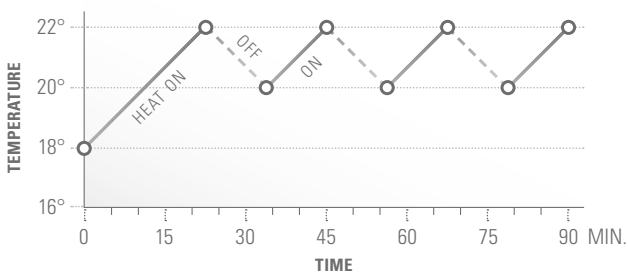


2 YEARS WARRANTY • 2 ANNEES DE GARANTIE • 2 JAHRE GARANTIE

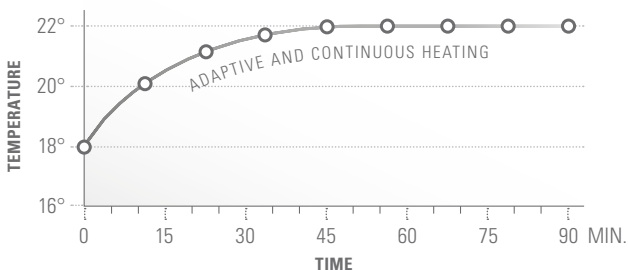
**2**



TRADITIONAL FAN HEATERS:  
TYPICAL «COLD / WARM / COLD» EFFECT (QUIET / LOUD / QUIET)



WITH **ADAPTIVE HEAT™** (VERY QUIET)



**E** **ADAPTIVE HEAT™** technology automatically adapts heat output in auto mode to reach and keep the desired temperature in an efficient way

Auto Mode



**D** Heizleistung wird im Auto Modus dank **ADAPTIVE HEAT™** Technologie automatisch adaptiert, um die Ziel-Temperatur effizient zu erreichen und beizubehalten

**F** En mode auto, la technologie **ADAPTIVE HEAT™** ajuste automatiquement le niveau de sortie de la chaleur pour atteindre et maintenir la température désirée de manière efficace



Share your feedback about Sam / Sam little on:  
Teilen Sie Ihr Feedback von Sam / Sam little auf:  
Partagez votre commentaire sur Sam / Sam little :  
[www.stadlerform.com/reviews](http://www.stadlerform.com/reviews)



For frequently asked questions go to:  
Für häufig gestellte Fragen besuchen Sie:  
Trouvez la foire aux questions sur :  
[www.stadlerform.com/sam/support](http://www.stadlerform.com/sam/support)  
[www.stadlerform.com/sam-little/support](http://www.stadlerform.com/sam-little/support)



Download instruction manual:  
Bedienungsanleitung hier herunterladen:  
Téléchargez le mode d'emploi :  
[www.stadlerform.com/sam/manual](http://www.stadlerform.com/sam/manual)  
[www.stadlerform.com/sam-little/manual](http://www.stadlerform.com/sam-little/manual)



Watch the video of Sam / Sam little:  
Schauen Sie sich das Video zu Sam / Sam little an:  
Regardez la vidéo du Sam / Sam little:  
[www.stadlerform.com/sam](http://www.stadlerform.com/sam)  
[www.stadlerform.com/sam-little](http://www.stadlerform.com/sam-little)



Congratulations! You have just purchased the exceptional SAM / SAM LITTLE fan heater. He will bring you great pleasure and improve the ambient air for you.

As with all domestic electrical appliances, particular care is needed with this model also, in order to avoid injury, fire damage or damage to the appliance. Please study these operating instructions carefully before using the appliance for the first time and follow the safety advice on the appliance itself.

## **Description of the appliance SAM & SAM LITTLE**

The appliance consists of the following main components:

1. Mains cable for power supply
2. Housing
3. Main switch for power supply
4. Flap with washable air filter
5. Air inlet
6. Air outlet

## **Description of the appliance SAM**

7. On/Off button
8. LED light (red=heating, blue=cooling)
9. Buttons for selection of temperature: 0° – 35 °C or maximum «Hi»
10. Buttons for selection of heat output level: low to high (4 levels)
11. Button for Auto Mode, symbol «Auto Mode»
12. Button for Wi-Fi
13. Display
14. Carrying handle

## **Description of the appliance SAM LITTLE**

8. LED light
9. Rotary control for thermostat
10. Switch for heat output level (1+2)

## **Important safety instructions**

Please read through the operating instructions carefully before you use the appliance for the first time and keep them safely for later reference; if necessary pass them on to the next owner.

- This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.
- **CAUTION** — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, or its service agent, or a qualified person in order to avoid a hazard.

- Stadler Form refuses all liability for loss or damage which arises as a result of failure to follow these operating instructions.
- The appliance is only to be used in the home for the purposes described in these instructions. Unauthorised use and technical modifications to the appliance can lead to danger to life and health.
- Never submerge the unit in water (danger of short circuiting).
- Never run a defective unit (e.g. supply cord).
- Never touch energized parts.
- Only connect the cable to alternating current. Observe the voltage information given on the appliance. Do not use extension cords.
- The heater must not be located directly below a socket-outlet.
- Do not open the appliance (repairs only by service agents).
- Do not run the power cord over sharp edges and make sure that it does not get trapped. Do not pull the plug from the socket with wet hands or by holding on to the power cord.
- Do not place the appliance near a heat source. Do not subject the power cord to direct heat (such as a heated hotplate, open flames, hot iron sole plates or heaters for example). Protect power cords from oil.
- Please make sure that the used socket remains accessible.
- Do not run the heater on an uneven or soft surface.
- CAUTION: In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer.
- WARNING: Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- WARNING: To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1 m from the air outlet.
- WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the air inlet or air outlet – fire hazard!
- Do not use the heater in small rooms (below 4 m<sup>2</sup> in size), in explosive environment, or for drying laundry.
- Do not touch the front part of the appliance, it might reach hot temperature.
- Use the heater only under supervision.
- Do not insert any object and/or finger into the openings of the heater.
- To extinguish burning appliances only use fire blankets.



- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool (the appliance is not splash-proof).
- For indoor use only.
- Do not store the appliance outdoors.
- Store the appliance in a dry place inaccessible to children (pack the appliance).
- Prior to any maintenance, cleaning and after each use, switch off the appliance and unplug the mains cable from the socket.
- Repairs to electrical appliances must only be carried out by a qualified electrical technician.

### Setting up / operation

**Note:** the operation of Sam and Sam little differs. Pay attention to the product description at the beginning of each subsequent point. If no product is mentioned, the operation applies to both devices.

**Note:** Make sure that there is always sufficient space between the appliance and the wall or other large objects (> 50 cm). The air flow must not be blocked by objects of any kind.

1. Having set up Sam / Sam little in the desired position connect the cable (1) to the household supply socket.
2. First, push the main switch for power supply (3) on the back of the appliance (on Sam little this switch is also the On/Off button).
3. Sam: Switch on the appliance by pressing the On/Off button (7). The target temperature appears on the display.
4. Sam: The target temperature can be changed from 0 °C (cooling mode) to 35 °C or maximum «Hi» over the buttons (9) «Temperature». The heating mode is active from 1 ° – 35 °C & «Hi». The digit flashes in configuration mode. Pushing the «+» button increases the target temperature. Pushing the «-» button reduces the target temperature. The setting is saved if no change occurs on the control panel for selection of temperature for three seconds. The current room temperature is subsequently shown on the display.

**Info:** The appliance switches off the heating element when the target temperature is reached and the temperature indicator flashes on the display. The ventilator remains switched on for 15 seconds at the lowest level to cool down the heating element. The current temperature is then measured approx. every 15 minutes (the fan runs for 1 minute at the lowest level). The appliance switches on again if the room temperature recorded drops below the set target temperature.

5. Sam little Thermostat (9): The thermostat allows you a variable temperature adjustment. Setting: for maximum temperature turn to the left («+» symbol), for minimum temperature, turn the control to the right («-» symbol).

Recommendation: Turn the thermostat control to the left to the maximum. If the desired room temperature has been reached, turn the thermostat control to the right until the appliance switches off. If the room temperature drops, then Sam little switches on again automatically with a slight delay.

6. Sam: Cooling mode: the heating element switches off if the temperature is set to 0 °C and the ventilator blows cool air out of the appliance. The LED light (8) changes from red to blue. There is no temperature shown on the display in cooling mode.

7. Sam: The heat output level can be changed over the buttons (10) «Power Level». Typing «+» increases the output level. Typing «-» reduces the output level.

Output level 1 =700 W

Output level 2 =1'000 W

Output level 3 =1'500 W

Output level 4 =2'000 W

The setting is saved if no change occurs on the control panel for selection of heat output level for three seconds. The current room temperature is subsequently shown on the display.

8. Sam little: Using the output button (10), you can control the heating output of Sam little:
- Button in = 1'500 W
  - Button out = 800 W

9. Sam: Auto mode is activated (deactivated) by pressing the «Auto Mode» button (11). «Auto Mode» is shown in the display. The preset target temperature of 22°C can be changed using the buttons for selection of temperature (9). The heat output level is selected automatically in auto mode - depending on the room temperature. The smaller the difference between the room temperature and the target temperature, the smaller the heat output level selected. We refer to this as «Adaptive Heat™» technology. This allows Sam to make sure that the target temperature is reached, quickly and efficiently, and maintained. Sam thus prevents a sharp temperature drop and prevents the appliance from being constantly switched on and off. Auto mode is deactivated if the heat output level is changed manually (10).

**Info:** The appliance switches off the heating element when the target temperature is reached and the temperature indicator flashes on the display.

10. Turn off the device by pressing the On/Off button (7) on Sam and the main switch (3) on Sam little. The ventilator remains switched on for 15 seconds at the lowest level to cool down the heating element. The appliance saves the temperature input and the heat output level even if the appliance is switched off.
11. Protection against overheating: the appliance is equipped with overheating protection which switches off the appliance in the event of a technical fault or improper use (the ventilator continues to run for some time at the lowest level to cool down the appliance). Should this occur, rectify the fault or cease the improper use (e.g. 50cm space around the appliance, do not cover the appliance, set the appliance up in an upright position). Once the appliance has cooled down it can be put back into service.
12. Sam: The temperature indicator can be changed from Celsius to Fahrenheit and vice versa by pressing the «Auto Mode» button (11) for five seconds.
13. Sam: You can connect Sam to the “Stadler Form” or the “Smart Life – Smart Living” app from Tuya Inc. (available in the App Store and via Google Play) on your smartphone by pressing the Wi-Fi button (12) for 3 seconds. If the device is in pairing mode, the Wi-Fi symbol on the display (13) flashes. The Wi-Fi symbol shown on the display (13) indicates an active connection between the device and your smartphone. All the device’s functions can be controlled from anywhere and the room

temperature can be monitored in real time via an app. More detailed information on connecting the device to your smartphone can be found in the enclosed "Wi-Fi – Quick Setup Guide" or on our website: [www.stadlerform.com/connect](http://www.stadlerform.com/connect).

14. If you are not going to be using the device on a daily basis, switch it off using the main switch (3) on the back of the housing.

## Cleaning

Prior to any maintenance, cleaning and after each use, switch off the appliance and unplug the mains cable (1) from the socket.

**Attention:** Never immerse the device in water (danger of short circuit).

- For external cleaning, rub with a damp cloth and then dry thoroughly.
- Make sure that the air inlet (5) and air outlet (6) are cleaned regularly to prevent the build-up of dust. Use a dry paintbrush or the soft brush attachment for your vacuum cleaner to do this.

## Repairs

- Repairs to electrical appliances must only be carried out by a qualified electrical technician. If improper repairs are carried out, the warranty lapses and all liability is refused.
- Never operate the appliance if the adaptor or plug is damaged, after it has malfunctioned, if it has been dropped or has been damaged in any other way (cracks/breaks in the casing).
- Do not push any object into the appliance.
- If the appliance is beyond repair, make it unusable immediately by cutting through the cable and hand it in at the collection point provided for the purpose.

## Disposal

The European directive 2012 / 19 / CE on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.



## Specifications Sam

Rated voltage	220 – 240 V / 50 Hz
Temperature range	0° – 35 °C / > 35 °C = Hi
Power consumption	700 W (min.)
Rated power	2'000 W (max.)
Dimensions	149 x 422 x 156 mm (width x height x depth)
Weight	3.5 kg
Sound level	30–52 dB(A)
Complies with EU Regulations	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

## Specifications Sam little

Rated voltage	220 – 240 V / 50 Hz
Power consumption	800 W (min.)
Rated power	1'500 W (max.)
Dimensions	127 x 365 x 132 mm (width x height x depth)
Weight	2.6 kg
Sound level	30–50 dB(A)
Complies with EU Regulations	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

**All rights for any technical modifications are reserved**

Name	Manufacturer / Trade Mark	Type / Model	Technical Data
heater for Sam	Dongguan Longji Electronics Co., Ltd	RFB1031C2/ 2000/ 240X66X15	230 V, 2000 W
heater for Sam little	Dongguan Longji Electronics Co., Ltd	RFB1021C2A/ 1500/ 240X44X15	230 V, 1500 W
fan motor for Sam	Ningbo Jiayu Electromechanical Co., Ltd	YJ61-15	220-240 V, 50 Hz, 41 W, Class E
fan motor for Sam little	Ningbo Lihui Electric Appliance Co., Ltd	YTF48-15	220-240 V, 50 Hz, 16 W, Class E

Item	Symbol	Value	Unit
<b>Heat output (Sam / Sam little)</b>			
Nominal heat output	$P_{nom}$	2.0 / 1.5	kW
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	1.5 / 0.6	kW
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	2.0 / 1.5	kW
<b>Auxillary electricity consumption</b>			
at nominal heat output	$el_{max}$	0.000 / 0.000	kW
at minimum heat output	$el_{min}$	0.000 / 0.000	kW
in standby mode	$el_{SB}$	0.001 / 0.000	kW

Item	Unit
<b>Type of heat input</b>	
manual heat charge control,with integrated thermostat	[no]
manual heat charge control with room and / or outdoor temperature feedback	[no]
electronics heat charge control with room and / or outdoor temperature feedback	[no]
fan assisted heat output	[no]
<b>Type of heat output / room temperature control (Sam / Sam little)</b>	
single stage heat output and no room temperature control	[no]
Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
with mechanic thermostat room temperature control	[no] / [yes]
with electronic room temperature control	[yes] / [no]
electronic room temperature control plus day timer	[no]
electronic room temperature control plus week timer	[no]
<b>Other control options (Sam / Sam little)</b>	
room temperature control, with presence detection	[no]
room temperature control, with open window detection	[no]
with distance control option	[yes] / [no]
with adaptive start control	[no]
with working time limitation	[yes] / [no]
with black bulb sensor	[no]
Contact details	Stadler Form Aktiengesellschaft Chamerstrasse 174, 6300 Zug, Switzerland



# Deutsch

Gratulation! Sie haben soeben den aussergewöhnlichen Heizlüfter SAM / SAM LITTLE erworben. Er wird Ihnen viel Freude machen und die Raumluft für Sie verbessern.

Wie bei allen elektrischen Haushaltsgeräten wird auch bei diesem Gerät zur Vermeidung von Verletzungen, Brand- oder Geräteschäden besondere Sorgfalt verlangt. Bitte studieren Sie die vorliegende Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme und beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät.

## Gerätebeschreibung SAM & SAM LITTLE

Das Gerät besteht aus den folgenden Komponenten:

1. Netzkabel für die Stromversorgung
2. Gehäuse
3. Hauptschalter für Stromversorgung
4. Klappe mit abwaschbarem Luftfilter
5. Lufteinlassgitter
6. Frontauslassgitter

## Gerätebeschreibung SAM

7. Ein/Aus-Taste
8. LED Statuslicht (rot=Heizung, blau=Kühlung)
9. Tasten für die Wahl der Temperatur: 0° – 35° C oder maximal «Hi»
10. Tasten für die Wahl der Heizleistungsstufe: niedrig bis hoch (4 Stufen)
11. Taste für Auto Modus, Anzeige «Auto Mode»
12. Taste für WiFi
13. Display
14. Tragegriff

## Gerätebeschreibung SAM LITTLE

8. LED Statuslicht
9. Drehregler für Thermostat
10. Schalter für Heizleistungsstufe (1+2)

## Wichtige Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung genau durch, bevor Sie das Gerät das erste Mal in Betrieb nehmen und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf, geben Sie sie ggf. an den Nachbesitzer weiter.

- Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentlichen Gebrauch geeignet.
- **VORSICHT**— Einige Teile des Produktes können sehr heiss werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, aber auch von unerfahrenen und unwissenden Personen verwendet werden, sofern diese das Gerät unter Aufsicht verwenden oder von einer anderen Person über die sichere Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen

nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen und warten.

- Kinder unter 3 Jahren sind vom Gerät fernzuhalten; es sei denn sie werden ständig überwacht.
  - Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist.
  - Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nicht an das Stromnetz anschliessen, es nicht regulieren oder reinigen und keine Wartung durchführen.
  - Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder in einer vom Hersteller zugelassenen Werkstatt oder von ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- 
- Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Stadler Form jegliche Haftung ab.
  - Das Gerät ist nur im Haushalt für die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zwecke zu benutzen. Ein nicht bestimmungsgemässer Gebrauch sowie technische Veränderungen am Gerät können zu Gefahren für Gesundheit und Leben führen.
  - Gerät nie in Wasser / andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
  - Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen.
  - Nie unter Spannung stehende Teile berühren.
  - Schliessen Sie das Kabel nur an Wechselstrom an. Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.
  - Der Heizer darf nicht unmittelbar unter einer Steckdose platziert werden.
  - Das Gerät nie selber öffnen (Reparaturen nur durch Fachleute).
  - Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen. Den Stecker nie am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
  - Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen. Das Netzkabel keiner direkten Hitzeeinwirkung (wie z.B. heisse Herdplatten, offene Flammen, heisse Bügeleisen oder Heizöfen) aussetzen. Netzkabel vor Öl schützen.
  - Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben.
  - Gerät nie auf unebenen Flächen oder weichen Unterlagen betreiben.
  - VORSICHT: Um eine Gefährdung durch ein unbeabsichtigtes Rücksetzen des Schutztemperaturbegrenzers zu vermeiden, darf das Gerät nicht über ein externe Schaltvorrichtung wie beispielsweise eine Zeitschaltuhr versorgt werden.
  - WARNUNG: Verwenden Sie diesen Heizlüfter nicht in kleinen Räumen, wenn sich darin Personen aufhalten, die nicht in der Lage sind, den Raum selbstständig zu verlassen, es sei denn, es wird eine ständige Überwachung gewährleistet.
  - WARNUNG: Um das Risiko eines Brandes zu reduzieren, halten Sie Textilien, Vorhänge oder andere brennbare Materialien mit einem Mindestabstand von 1 m vom Luftauslass entfernt.

- **WARNUNG:** Während des Betriebs den Lufteinlass und Luftauslass nicht abdecken – Brandgefahr!
- Gerät nicht in kleinen Räumen (unter 4 m<sup>2</sup> Fläche), nicht in explosiver Umgebung, nicht zum Wäsche trocknen einsetzen.
- Der Bereich des Luftauslasses nicht berühren, da er hohe Temperatur erreichen kann.
- Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.
- Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.
- Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Bitte nutzen Sie den Heizer nicht in unmittelbarer Umgebung eines Badezimmers, einer Dusche oder eines Swimming Pools (das Gerät ist nicht spritzwassergeschützt).
- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet.
- Das Gerät nicht im Freien aufbewahren.
- Das Gerät an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren (einpacken).
- Vor jeder Wartung, Reinigung und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und das Netzkabel von der Steckdose trennen.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von instruierten Fachkräften durchgeführt werden.

## **Inbetriebnahme / Bedienung**

**Info:** die Bedienung von Sam und Sam little unterscheidet sich. Achten Sie auf die Produktbezeichnung zu Beginn jedes nachfolgenden Punktes. Ist kein Produkt erwähnt, gilt die Bedienung für beide Geräte.

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass zwischen dem Heizer und der Wand oder anderen grossen Objekten immer genügend Platz ist (> 50 cm). Der Luftstrom darf nicht durch etwaige Objekte blockiert werden.

1. Nachdem Sie Sam / Sam little am gewünschten Ort platziert haben, schliessen Sie das Kabel (1) an der Steckdose an.
2. Drücken Sie zuerst auf den Hauptschalter (3) auf der Geräterückseite (bei Sam little ist dieser Schalter gleichzeitig die Ein/Aus-Taste).
3. Sam: Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie auf die Ein/Aus-Taste (7) drücken. Auf dem Display erscheint die Ziel-Temperatur.
4. Sam: Die Ziel-Temperatur kann über die Tasten (9) «Temperature» verändert werden, von 0 °C (Kühlungsmodus) bis 35 °C oder maximal «Hi». Von 1° – 35 °C & «Hi» ist der Wärmemodus aktiv. Die Zahl blinkt im Einstellmodus. Auf «+» tippen, erhöht die Ziel-Temperatur. Auf «-» tippen verringert die Ziel-Temperatur. Die Einstellung wird gespeichert, wenn 3 Sekunden lang keine Veränderung auf dem Bedienfeld erfolgt. Danach zeigt das Display die aktuelle Raumtemperatur an.

**Info:** Wird die Ziel-Temperatur erreicht, schaltet das Gerät das Heizelement aus und auf dem Display blinkt die Temperaturanzeige. Der Ventilator bleibt noch während 15 Sekunden auf der untersten Stufe eingeschaltet, um das Heizelement abzukühlen. Die aktuelle Temperatur wird dann ca. alle 15 Minuten gemessen (der Ventilator läuft für 1 Minute auf unterster Stufe). Sinkt die gemessene Raumtemperatur unter die eingestellte Ziel-Temperatur, schaltet das Gerät wieder ein.

5. Sam little Thermostat (9): Der Thermostat erlaubt Ihnen eine stufenlose Einstellung der Raumtemperatur. Einstellung: Um die maximale Temperatur zu erreichen, drehen Sie den Thermostat nach links («+» Symbol), um



die minimale Temperatur zu erreichen, drehen Sie den Thermostat nach rechts («-» Symbol).

Empfehlung: Drehen Sie den Thermostat auf die maximale Temperatur, sollte die von Ihnen gewünschte Temperatur erreicht sein, drehen Sie den Thermostat nach rechts, bis der Heizer ausschaltet. Wenn die Raumtemperatur abfällt, schaltet sich Sam little automatisch mit leichter Verzögerung wieder ein.

6. Sam: Kühlungsmodus: wird die Temperatur auf 0°C eingestellt, schaltet das Heizelement aus und der Ventilator bläst kühle Luft aus dem Gerät. Das LED Statuslicht (8) wechselt von Rot auf Blau. Auf dem Display erscheint im Kühlungsmodus keine Temperaturanzeige.
7. Sam: Die Heizleistungsstufe kann über die Tasten (10) «Power Level» verändert werden, von niedrig bis hoch. Auf «+» tippen, erhöht die Leistungsstufe. Auf «-» tippen, verringert die Leistungsstufe.

Leistungsstufe 1 =700W

Leistungsstufe 2 =1'000W

Leistungsstufe 3 =1'500W

Leistungsstufe 4 =2'000W

Die Einstellung wird gespeichert, wenn 3 Sekunden lang keine Veränderung auf dem Bedienfeld erfolgt. Danach zeigt das Display die aktuelle Raumtemperatur an.

8. Sam little: Mit dem Schalter für die Leistungsstufe (10) können Sie die Leistung von Sam little regulieren:
  - a. Knopf gedrückt = 1'500W
  - b. Knopf ungedrückt = 800W

9. Sam: Der Auto Modus wird durch Drücken der «Auto Mode» Taste (11) aktiviert (bzw. deaktiviert), im Display wird «Auto Mode» angezeigt. Die voreingestellte Ziel-Temperatur von 22°C kann über die Tasten für die Wahl der Temperatur (9) verändert werden. Die Heizleistungsstufe wird im Auto Modus automatisch gewählt, in Abhängigkeit zur Raumtemperatur. Je kleiner die Differenz zwischen Raumtemperatur und Ziel-Temperatur, desto kleiner die gewählte Heizleistungsstufe. Diese Technologie nennen wir «Adaptive Heat™». Damit stellt Sam sicher, dass die Ziel-Temperatur schnell und effizient erreicht und beibehalten wird. Sam verhindert dadurch einen starken Temperaturabfall sowie ein ständiges Ein- und Ausschalten des Geräts. Wird die Heizleistungsstufe manuell verändert (10), wird der Auto Modus deaktiviert.

**Info:** Wird die Ziel-Temperatur erreicht, schaltet das Gerät das Heizelement aus und auf dem Display blinkt die Temperaturanzeige.

10. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie bei Sam auf die Ein/Aus-Taste (7) und bei Sam little auf den Hauptschalter (3) drücken. Der Ventilator bleibt noch während 15 Sekunden auf der untersten Stufe eingeschaltet, um das Heizelement abzukühlen. Das Gerät speichert die Eingabe der Temperatur und der Heizleistungsstufe, auch wenn das Gerät ausgeschaltet wird.
11. Überhitzungssicherung: das Gerät ist mit einer Überhitzungssicherung ausgestattet, die bei einer technischen Störung oder bei unsachgemäßem Einsatz das Gerät ausschaltet (der Ventilator läuft einige Zeit auf der untersten Stufe weiter, um das Gerät abzukühlen). Sollte dieser Fall eintreten, beseitigen Sie die Störung bzw. korrigieren Sie den Einsatz (z.B. > 50cm Platz ums Gerät, Gerät nicht abdecken, Gerät aufrecht aufstellen). Das Gerät kann wieder in Betrieb genommen werden, wenn das Gerät abgekühlt ist.

12. Sam: Die Temperaturanzeige kann durch Drücken der «Auto Mode» Taste (11) während 5 Sekunden von Celsius zu Fahrenheit und umgekehrt gewechselt werden.
13. Sam: Durch Drücken der WiFi-Taste (12) für 3 Sekunden kann Sam mit der «Stadler Form» oder der «Smart Life – Smart Living» App von Tuya Inc. (erhältlich im App Store und via Google Play) mit dem Smartphone verbunden werden. Ist das Gerät im Pairing-Modus, blinkt das WiFi-Symbol auf dem Display (13). Das sichtbare WiFi-Symbol auf dem Display (13) zeigt eine aktive Verbindung zwischen Gerät und Smartphone. Via App können von überall her sämtliche Gerätefunktionen gesteuert und die Raumtemperatur in Echtzeit überwacht werden. Genauere Informationen zur Geräteverbindung mit dem Smartphone sind im beiliegenden «Wi-Fi – Quick Setup Guide» zu finden oder auf unserer Website: [www.stadlerform.com/connect](http://www.stadlerform.com/connect).
14. Ist das Gerät nicht täglich in Betrieb, schalten Sie es mit dem Hauptschalter (3) auf der Rückseite des Gehäuses aus.

## Reinigung

Vor jeder Wartung, Reinigung und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und das Netzkabel (1) von der Steckdose trennen.

**Achtung:** Das Gerät nie ins Wasser tauchen (Kurzschlussgefahr).

- Zur äusseren Reinigung nur mit einem feuchten Lappen abreiben und danach gut trocknen.
- Darauf achten, dass Lufteinlass (5) und Luftaustritt (6) regelmässig gereinigt werden, um eine Staubansammlung zu vermeiden. Benützen Sie dazu einen trockenen Pinsel oder die weiche Bürste des Staubsaugers.

## Reparaturen

- Reparaturen an Elektrogeräten (Wechseln des Netzkabels) dürfen nur von instruierten Fachkräften durchgeführt werden. Bei unsachgemässen Reparaturen erlischt die Garantie und jegliche Haftung wird abgelehnt.
- Nehmen Sie das Gerät nie in Betrieb, wenn ein Kabel oder Stecker beschädigt ist, nach Fehlfunktionen des Gerätes, wenn dieses heruntergefallen ist oder auf eine andere Art beschädigt wurde (Risse/Brüche am Gehäuse).
- Nicht mit irgendwelchen Gegenständen in das Gerät eindringen.
- Ausgedientes Gerät sofort unbrauchbar machen (Netzkabel durchtrennen) und bei der dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.

## Entsorgung

Die europäische Richtlinie 2012 / 19 / CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) verlangt, dass elektrische Haushaltsgeräte nicht über den Restmüll oder sonstigen Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen, sondern an Sammelpunkten für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden müssen. So können die Verwertung der enthaltenen Materialien optimiert und ihre Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt reduziert werden. Das durchgestrichene Abfalltonnensymbol auf dem Produkt erinnert Sie an diese Verpflichtung. Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.



### Technische Daten Sam

Nennspannung	220 – 240 V / 50 Hz
Temperaturbereich	0° – 35 °C / > 35 °C = Hi
Leistungsaufnahme	700 W (min.)
Nennleistung	2'000 W (max.)
Abmessungen	149 x 422 x 156 mm (Breite x Höhe x Tiefe)
Gewicht	3.5 kg
Schalldruckpegel	30–52 dB(A)
Erfüllt EU-Vorschrift	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

### Technische Daten Sam little

Nennspannung	220 – 240 V / 50 Hz
Leistungsaufnahme	800 W (min.)
Nennleistung	1'500 W (max.)
Abmessungen	127 x 365 x 132 mm (Breite x Höhe x Tiefe)
Gewicht	2.6 kg
Schalldruckpegel	30–50 dB(A)
Erfüllt EU-Vorschrift	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

### Technische Änderungen vorbehalten

Angabe	Hersteller / Marke	Typ / Model	Technische Daten
Heizelement Sam	Dongguan Longji Electronics Co., Ltd	RFB1031C2/ 2000/ 240X66X15	230V, 2000W
Heizelement Sam little	Dongguan Longji Electronics Co., Ltd	RFB1021C2A/ 1500/ 240X44X15	230V, 1500W
Lüftermotor für Sam	Ningbo Jiayu Electromechanical Co., Ltd	YJ61-15	220-240V, 50Hz, 41 W, Class E
Lüftermotor für Sam little	Ningbo Lihui Electric Appliance Co., Ltd	YTF48-15	220-240V, 50Hz, 16 W, Class E

Angabe	Symbol	Wert	Einheit
<b>Wärmeleistung (Sam / Sam little)</b>			
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	2.0 / 1.5	kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$P_{min}$	1.5 / 0.6	kW
Max. kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	2.0 / 1.5	kW
<b>Hilfsstromverbrauch</b>			
Bei Nennwärmeleistung	$eI_{max}$	0.000 / 0.000	kW
Bei Mindestwärmeleistung	$eI_{min}$	0.000 / 0.000	kW
Im Bereitschaftszustand	$eI_{SB}$	0.001 / 0.000	kW

Angabe	Einheit
<b>Art der Regelung der Wärmezufuhr</b>	
manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	[nein]
manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	[nein]
elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	[nein]
Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	[nein]
<b>Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle (Sam / Sam little)</b>	
einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	[nein]
zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	[nein]
Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	[nein] / [ja]
mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	[ja] / [nein]
elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	[nein]
elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	[nein]
<b>Sonstige Regelungsoptionen (Sam / Sam little)</b>	
Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	[nein]
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	[nein]
mit Fernbedienungsoption	[ja] / [nein]
mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	[nein]
mit Betriebszeitbegrenzung	[ja] / [nein]
mit Schwarzkugelsensor	[nein]
Kontaktangaben	Stadler Form Aktiengesellschaft Chamerstrasse 174, 6300 Zug, Switzerland



Félicitations ! Vous venez d'acheter le superbe chauffage d'appoint SAM / SAM LITTLE. Nous espérons qu'il vous donnera entière satisfaction et améliorera l'air intérieur pour vous.

Comme pour tous les appareils ménagers électriques, il est important d'entretenir cet appareil correctement afin d'éviter les blessures, les incendies ou les dommages. Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service et respecter les conseils de sécurité indiqués sur l'appareil.

## Description de l'appareil SAM & SAM LITTLE

L'appareil est composé des éléments principaux suivants :

1. Cordon électrique pour l'alimentation
2. Boîtier
3. Interrupteur principal pour l'alimentation
4. Trappe avec filtre à air lavable
5. Grille d'entrée d'air
6. Grille sortie d'air

## Description de l'appareil SAM

7. Touche Marche/Arrêt
8. Lumière LED (rouge = chauffe, bleu = refroidissement)
9. Touches pour la sélection de la température :  
0° à 35°C ou maximum « Hi »
10. Touches pour la sélection du niveau de sortie de la chaleur :  
faible à élevé (4 niveaux)
11. Touche pour le Mode Auto, symbole « Auto Mode »
12. Touche pour WiFi
13. Ecran
14. Poignée de transport

## Description de l'appareil SAM LITTLE

- 8 Lumière LED (rouge = chauffe, bleu = refroidissement)
9. Molette de réglage du thermostat
10. Commandes de niveau de chauffage (1+2)

## Conseils de sécurité importants

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil et conservez-le pour toute consultation ultérieure ou remettez-le, le cas échéant, au nouveau propriétaire.

- Ce produit convient aux espaces bien isolés ou à un usage occasionnel uniquement.
- ATTENTION — Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures. Une attention particulière doit être accordée aux enfants et personnes vulnérables présentes.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou manquent d'expérience et de connaissances si elles ont été formées ou encadrées pour l'utilisation de l'appareil d'une manière sécuritaire, et elles sont conscientes des risques encourus. Les enfants

ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart sauf s'ils sont surveillés de façon continue.
- Les enfants entre 3 et 8 ans ne sont autorisés qu'à allumer/éteindre l'appareil à condition que celui-ci soit placé ou installé dans son emplacement d'utilisation ordinaire prévu et que les enfants aient été formés ou encadrés pour l'utilisation de l'appareil d'une manière sécuritaire, et ils sont conscients des risques encourus.
- Les enfants entre 3 et 8 ans ne sont pas autorisés à brancher l'appareil, faire des réglages ou effectuer le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur.
- Pour éviter tout danger, faites remplacer le cordon d'alimentation endommagé par le fabricant, un agent agréé ou une personne qualifiée.

- La société Stadler Form décline toute responsabilité des dommages résultant du non-respect des indications données dans ce mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit être utilisé qu'aux fins domestiques décrites dans ce mode d'emploi. Toute utilisation contraire à sa destination ainsi que toute modification technique apportée à l'appareil peut entraîner des risques pour la santé et la vie.
- Ne mouillez jamais l'appareil (risque de court-circuit).
- Ne jamais utiliser d'appareils endommagés (y compris cordons électriques).
- Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.
- Ne branchez le câble qu'au courant alternatif. Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.
- L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
- Ne jamais ouvrir l'appareil (réparations uniquement par des professionnels).
- Ne pas faire passer ou coincer le câble d'alimentation par-dessus des arêtes vives. Ne jamais retirer la fiche de courant de la prise en tirant sur le câble d'alimentation ou en ayant les mains mouillées.
- Ne pas placer l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur. Ne pas exposer le câble d'alimentation à la chaleur (comme p. ex. une plaque chaude de cuisinière, flammes nues, semelle chaude de fer à repasser ou poêles). Protéger le câble d'alimentation de tout contact avec de l'huile.
- La prise de courant utilisée doit rester accessible en tout temps.
- Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales ou molles.
- **PRÉCAUTION** : Afin d'éviter tout danger dû au réarmement intempestif du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un interrupteur externe, comme une minuterie.
- **AVERTISSEMENT**: n'utilisez pas ce chauffage d'appoint dans les pièces exigües lorsque s'y trouvent des personnes qui ne sont pas en mesure de quitter la pièce par leurs propres moyens, sauf si une surveillance de tous les instants est garantie.

- **AVERTISSEMENT:** pour réduire le risque d'incendie, tenez les textiles, rideaux ou autres matières inflammables à une distance d'au moins 1 m de la sortie d'air.
- **ATTENTION :** Pour éviter la surchauffe, ne couvrez pas l'entrée et la sortie d'air – risque d'incendie !
- Ne pas utiliser l'appareil dans les petites pièces (de moins de 4 m<sup>2</sup>), dans un environnement explosif ou pour faire sécher du linge.
- Ne jamais toucher la partie avant de l'appareil, elle peut atteindre des températures très élevées.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.
- Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.
- Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.
- Ne pas utiliser cet appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine (cet appareil n'est pas protégé contre les projections d'eau).
- Pour usage intérieur uniquement.
- L'appareil ne doit pas être conservé à l'extérieur.
- Conserver l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants (l'emballer).
- Avant toute opération d'entretien, de nettoyage et après chaque utilisation, éteignez l'appareil et débranchez le câble secteur de la prise.
- Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être effectuées que par des électriciens qualifiés.

### **Mise en marche / Manipulation**

**Info :** le fonctionnement de Sam et celui de Sam little diffèrent. Tenez compte de la désignation du produit précédant chacun des points suivants. Si aucun produit n'est nommé, la description vaut pour les deux appareils.

**Remarque :** Veillez à placer le radiateur à une certaine distance du mur ou d'autres gros objets (> 50 cm). Cela permet au flux d'air de s'écouler sans entrave. Le flux d'air ne doit être bloqué par aucun objet.

1. Une fois que vous avez placé Sam / Sam little à l'endroit prévu, branchez le cordon d'alimentation (1) à une prise secteur
2. Appuyez sur l'interrupteur principal à l'arrière de l'appareil pour sa mise sous tension (3) (sur Sam little, cet interrupteur est simultanément la touche Marche/Arrêt).
3. Sam : Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (7) pour allumer l'appareil. La température souhaitée apparaît sur l'affichage.
4. Sam : La température souhaitée peut être modifiée de 0 °C (mode refroidissement) à 35 °C ou sur le maximum «Hi» à l'aide de boutons (9) «Temperature». Le mode de chauffe est actif de 1 ° à 35 °C et pour le maximum «Hi». En mode configuration, le nombre clignote. Appuyez sur «+» pour augmenter la température à la valeur souhaitée. Appuyez sur «-» pour réduire la température à la valeur souhaitée. Le réglage est sauvegardé si aucune modification de température n'est réalisée pendant trois secondes. La température actuelle de la pièce s'affiche en conséquence.

**Information :** L'appareil éteint le chauffage quand la température souhaitée est atteinte, et l'indicateur de température clignote sur

l'affichage. Le ventilateur fonctionne encore pendant 15 secondes à son niveau le plus bas pour évacuer la chaleur. La température actuelle est alors mesurée env. toutes les 15 minutes (le ventilateur fonctionne encore pendant 1 minute à son niveau le plus bas). Si la température de la pièce est plus basse que la température souhaitée, l'appareil se remet en marche.

5. Sam little Thermostat (9) : le thermostat assure la régulation continue de la température de la pièce. Réglage : pour atteindre la température maximale, tournez le thermostat vers la gauche (symbole «+»); pour atteindre la température minimale, tournez le thermostat vers la droite (symbole «-»).

Recommandation : réglez le thermostat sur la température maximale. Une fois que la température désirée est atteinte, tournez le thermostat vers la droite jusqu'à ce que le radiateur s'arrête. Si la température de la pièce baisse, Sam little se remettra en marche automatiquement avec un léger délai.

6. Sam : Mode refroidissement : le chauffage s'éteint si la température est réglée à 0°C et que le ventilateur rejette de l'air froid de l'appareil. L'éclairage LED (8) passe du rouge au bleu. En mode refroidissement, aucune température n'apparaît sur l'affichage.

7. Sam : Le niveau de sortie de la chaleur, allant de faible à élevé, peut être modifié à l'aide des boutons (10) « Power Level ». Appuyez sur « + » pour augmenter le niveau de sortie de chaleur. Appuyez sur « - » pour réduire le niveau de sortie de chaleur.

Niveau de sortie 1 = 700 W

Niveau de sortie 2 = 1'000 W

Niveau de sortie 3 = 1'500 W

Niveau de sortie 4 = 2'000 W

Le réglage est sauvegardé si aucune modification de sortie d'air n'est réalisée pendant trois secondes. La température actuelle de la pièce s'affiche en conséquence

8. Sam little : La touche de réglage (10) vous permet de régler la puissance de Sam little :

a. Touche enfoncée = 1'500 W

b. Touche non enfoncée = 800 W

9. Le mode Auto est activé (ou désactivé) en appuyant sur le bouton « Auto Mode » (11), et « Auto Mode » est affiché sur l'écran. La température d'origine, 22°C peut être modifiée à l'aide des boutons pour la sélection de la température (9). Le niveau de sortie de la chaleur se règle automatiquement en mode auto, selon la température de la pièce. Le niveau de sortie de chaleur sélectionné sera plus petit si la différence entre la température de la pièce et celle souhaitée n'est pas grande. Nous faisons référence à cette technologie sous le nom « Adaptive Heat™ ». Sam assure et maintient donc l'objectif de température souhaitée efficacement et rapidement. Sam prévient de grandes chutes de température et évite que l'appareil ne s'éteigne et ne se rallume constamment. Le mode auto se désactive si le niveau de sortie de la chaleur est modifié manuellement (10).

**Information :** l'appareil éteint le chauffage si la température souhaitée est atteinte, l'indicateur de température clignote sur l'affichage.



10. Arrêtez l'appareil en appuyant sur la touche Marche/Arrêt (7) pour Sam et sur l'interrupteur principal (3) pour Sam little. Le ventilateur fonctionne encore pendant 15 secondes à son niveau le plus bas pour évacuer la chaleur. L'appareil conserve la température d'entrée d'air et le niveau de sortie de chaleur même si celui-ci s'éteint.
11. Protection anti-surchauffe : Sam / Sam little est équipé d'une protection anti-surchauffe qui arrête l'appareil en cas d'anomalie technique ou d'utilisation non-conforme (le ventilateur fonctionne encore un certain temps à un niveau faible pour refroidir l'appareil). Le cas échéant, réparez l'anomalie ou interrompez l'utilisation non-conforme (distance de 50 cm autour de l'appareil, ne pas couvrir l'appareil, placer l'appareil dans sa position verticale). Une fois que l'appareil a refroidi, il peut être remis en marche.
12. Sam : L'indicateur de température peut passer des degrés Celsius aux degrés Fahrenheit et inversement : appuyez sur la touche « Auto Mode » (11) pendant cinq secondes.
13. Sam: En actionnant la touche WiFi (12) pour 3 secondes, Sam peut être connecté à un smartphone via l'appli « Stadler Form » ou « Smart Life – Smart Living » de Tuya Inc. (disponibles dans l'App Store et via Google Play). Lorsque l'appareil est en mode d'appairage, le symbole WiFi clignote sur l'écran (13). Le symbole WiFi visible sur l'écran (13) affiche une connexion active entre l'appareil et le smartphone.. Grâce à l'appli, toutes les fonctions de l'appareil peuvent se configurer à distance et la température de la pièce peut être surveillée en temps réel. Vous trouverez des informations plus précises pour connecter l'appareil avec un smartphone dans le manuel « Wi-Fi – Quick Setup Guide » joint ou sur notre site Internet : [www.stadlerform.com/connect](http://www.stadlerform.com/connect).
14. Si l'appareil n'est pas utilisé quotidiennement, éteignez-le en actionnant l'interrupteur principal (3), situé au verso de l'appareil.

## Nettoyage

Avant toute opération d'entretien, de nettoyage et après chaque utilisation, éteignez l'appareil et débranchez le câble secteur (1) de la prise.

**Attention :** Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau (risque de court-circuit).

- Pour le nettoyage extérieur, utilisez un chiffon humide et séchez bien l'appareil.
- Veillez à ce que l'entrée d'air (5) et la sortie d'air (6) soient régulièrement nettoyées pour éviter l'accumulation de poussière. Pour ce faire, utilisez un pinceau sec ou la brosse douce de l'aspirateur.

## Réparations

- Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être effectuées que par des électriciens qualifiés. La garantie s'éteint et toute responsabilité est exclue en cas de réparations non conformes aux règles de l'art.
- Ne mettez jamais l'appareil en service en cas d'endommagement d'un cordon ou d'une fiche, après un dysfonctionnement de l'appareil causé par une chute ou par une autre détérioration de l'appareil (boîtier fissuré/cassé).
- Ne pas pénétrer avec des objets quelconques dans l'appareil.
- Arrivé au bout de sa durée de vie, l'appareil doit immédiatement être rendu inutilisable (sectionner le cordon d'alimentation) et être déposé dans une déchetterie prévue à cet effet.

## Elimination

Conformément à la directive européenne 2012 / 19 / EC sur la mise au rebut des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), les appareils ménagers usés ne doivent pas être jetés avec les déchets non triés. Ces appareils usés doivent être collectés séparément des déchets ménagers pour optimiser la récupération et le recyclage de leurs composants dans le but de réduire les effets négatifs sur la santé humaine et sur l'environnement. Le symbole de poubelle avec roulettes et croix indique que ces produits doivent être collectés et mis au rebut séparément des ordures ménagères. Les consommateurs doivent contacter les autorités locales ou leurs revendeurs concernant la mise au rebut de leurs vieux appareils.



## Caractéristiques techniques Sam

Tension nominale	220 – 240 V / 50 Hz
Écart de température	0 ° – 35 °C / > 35 °C = Hi
Consommation énergétique	700 W (min.)
Puissance nominale	2'000 W (max.)
Dimensions	149 x 422 x 156 mm (largeur x hauteur x profondeur)
Poids	3.5 kg
Niveau de bruit	30–52 dB(A)
Conforme à la réglementation UES	CE / DEEE / RoHS / EAC / UKCA

## Caractéristiques techniques Sam little

Tension nominale	220 – 240 V / 50 Hz
Consommation énergétique	800 W (min.)
Puissance nominale	1'500 W (max.)
Dimensions	127 x 365 x 132 mm (largeur x hauteur x profondeur)
Poids	2.6 kg
Niveau de bruit	30–50 dB(A)
Conforme à la réglementation UES	CE / DEEE / RoHS / EAC / UKCA

## Sous réserve de modifications techniques

Caractéristique	Fabricant / Marque de commerce	Type / Modèle	Caractéristiques techniques
élément chauffant Sam	Dongguan Longji Electronics Co., Ltd	RFB1031C2/ 2000/ 240X66X15	230V, 2000W
élément chauffant Sam little	Dongguan Longji Electronics Co., Ltd	RFB1021C2A/ 1500/ 240X44X15	230V, 1500W
moteur de ventilateur Sam	Ningbo Jiayu Electromechanical Co., Ltd	YJ61-15	220-240V, 50Hz, 41W, Class E
fan motor for Sam little	Ningbo Lihui Electric Appliance Co., Ltd	YTF48-15	220-240V, 50Hz, 16W, Class E

Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
<b>Puissance thermique (Sam / Sam little)</b>			
Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	2.0 / 1.5	kW
Puissance thermique minimale (indicative)	$P_{min}$	1.5 / 0.6	kW
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	2.0 / 1.5	kW
<b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>			
À la puissance thermique nominale	$eI_{max}$	0.000 / 0.000	kW
À la puissance thermique minimale	$eI_{min}$	0.000 / 0.000	kW
En mode veille	$eI_{SB}$	0.001 / 0.000	kW

Caractéristique	Unité
<b>Type d'apport de chaleur</b>	
contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	[non]
contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
puissance thermique réglable par ventilateur	[non]
<b>Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce (Sam / Sam little)</b>	
contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	[non] / [oui]
contrôle électronique de la température de la pièce	[oui] / [non]
contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	[non]
contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	[non]
<b>Autres options de contrôle (Sam / Sam little)</b>	
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	[non]
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	[non]
option contrôle à distance	[oui] / [non]
contrôle adaptatif de l'activation	[non]
limitation de la durée d'activation	[oui] / [non]
capteur à globe noir	[non]
Coordonnées de contact	Stadler Form Aktiengesellschaft Chamerstrasse 174, 6300 Zug, Switzerland



Congratulazioni! Avete appena acquistato lo splendido termoventilatore SAM / SAM LITTLE. Sarà estremamente piacevole e migliorerà l'aria nell'ambiente per voi.

Come con tutte le apparecchiature elettriche domestiche, è necessaria particolare attenzione anche con questo modello, al fine di evitare infortuni, danni da incendio o danni al dispositivo. Studiare con attenzione queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta e seguire tutte le istruzioni di sicurezza fornite con esso.

## **Descrizione dell'apparecchio SAM & SAM LITTLE**

L'apparecchio consiste delle seguenti componenti principali:

1. Cavo di alimentazione elettrica
2. Alloggiamento
3. Interruttore principale dell'alimentazione
4. Aletta con filtro dell'aria lavabile
5. Copertura posteriore
6. Copertura anteriore

## **Descrizione dell'apparecchio SAM**

7. Pulsante On/Off
8. Luce LED (rosso=riscaldamento, blu=raffreddamento)
9. Tasti di selezione della temperatura:  
0° – 35 °C o massimo «Hi»
10. Tasti di selezione del livello di emissione del calore:  
da basso a elevato (4 livelli)
11. Pulsante per la modalità automatica, simbolo «Auto Mode»
12. Tasto per Wi-Fi
13. Display
14. Manico per il trasporto

## **Descrizione dell'apparecchio SAM LITTLE**

8. Luce LED
9. Rotella di regolazione del termostato
10. Interruttore per il livello di riscaldamento (1+2)

## **Importanti istruzioni di sicurezza**

Vi preghiamo di leggere attentamente tutte le istruzioni d'uso prima di usare l'apparecchio per la prima volta e di conservarle per future consultazioni, e se necessario, passatele ad un successivo proprietario.

- Questo prodotto è adatto solo per ambienti ben coibentati o per impiego occasionale.
- **ATTENZIONE** — Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e provocare ustioni. Prestare particolare attenzione quando sono presenti bambini e persone vulnerabili.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e persone con ridotte capacità mentali, fisiche o sensoriali o prive di esperienza e conoscenze in merito, in presenza di altre persone che ne sorvegliano l'operato o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparec-

chio in modo sicuro e ne comprendano i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione non deve essere effettuata da bambini senza supervisione.

- Bambini di età inferiore a 3 anni devono essere tenuti lontani, a meno che non continuamente controllati.
- Bambini di età tra i 3 e gli 8 anni possono accedere/spegnere l'apparecchio ammesso che esso sia stato posto o installato nella posizione di funzionamento prevista e che siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni per l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendano i pericoli.
- Bambini di età tra i 3 e gli 8 anni non possono collegare, regolare e pulire l'apparecchio o effettuare la manutenzione.
- Se il cavo è danneggiato, farlo sostituire da un produttore, dall'assistenza o da personale qualificato per evitare pericoli.

- Stadler Form respinge ogni responsabilità per la perdita o danni che incorrano come risultato di un mancato rispetto di queste istruzioni d'uso.
- L'apparecchio dev'essere usato solo in casa e per gli scopi descritti in queste istruzioni. L'uso non autorizzato e le modifiche tecniche all'apparecchio possono portare a pericoli per la vita e la salute.
- Non immergete mai l'unità in acqua (pericolo di corto circuito).
- Non utilizzate mai un'unità difettosa (per esempio, col cavo di alimentazione danneggiato).
- Non toccate le parti sottoposte a tensione elettrica.
- Collegate il cavo solo alla corrente alternata. Rispettate le informazioni sul voltaggio riportate sull'apparecchio. Non usate prolunghie.
- Il termoventilatore non dev'essere posizionato direttamente sotto una presa.
- Non aprire il apparecchio (far riparare solo da addetti all'assistenza).
- Non fate scorrere il cavo su bordi taglienti ed assicuratevi che non rimanga incastrato. Non tirate il cavo dalla presa con mani umide o afferrando il cavo stesso.
- Non posizionate l'apparecchio vicino ad una sorgente di calore. Non sottoponete il cavo di alimentazione al calore diretto (come piastre, fiamme libere, ferri da stiro caldi o termoventilatore per esempio). Proteggete i cavi di alimentazione dall'olio.
- Assicuratevi che la presa utilizzata rimanga accessibile.
- Non utilizzate il termoventilatore su una superficie non piana o morbida.
- **ATTENZIONE:** Per evitare pericoli dovuti al ripristino involontario dell'interruttore termico, questo apparecchio non deve essere alimentato attraverso un dispositivo a commutazione esterna, come un timer.
- **AVVERTENZA:** non usare questo termoventilatore in stanze piccole se sono presenti persone non in grado di uscire da sole, a meno che non sia garantito un controllo costante.
- **AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di incendio tenere prodotti tessili, tende o altri materiali infiammabili a una distanza minima di 1 m dall'uscita dell'aria.
- **ATTENZIONE:** Per evitare il surriscaldamento, non coprire la presa d'aria o l'uscita dell'aria - pericolo d'incendio!

- Non utilizzate il termoventilatore in stanze piccole (inferiori ai 4 m<sup>2</sup>), in ambienti con esplosivi, o per asciugare la lavanderia.
- Non toccare la parte anteriore dell'apparecchio in quanto può raggiungere temperature elevate.
- Utilizzate il termoventilatore solo sotto supervisione.
- Non inserite alcun oggetto e/o dito nelle aperture del termoventilatore.
- Per spegnere apparecchi in fiamme, utilizzate solo teli antifuoco.
- Non utilizzate questo termoventilatore nelle immediate vicinanze di una vasca, una doccia o una piscina (l'apparecchio non è impermeabilizzato).
- Solo per uso interno.
- Non conservare questo apparecchio all'esterno.
- Riponete l'apparecchio in un luogo asciutto inaccessibile ai bambini (rimettete l'apparecchio nella confezione).
- Prima di effettuare interventi di manutenzione, pulizia e dopo ogni utilizzo, spegnere il dispositivo e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Le riparazioni agli apparecchi elettrici devono essere effettuate solo da tecnici elettricisti qualificati.

## **Impostazione / Utilizzo**

**Informazione:** vi sono differenze di utilizzo tra Sam e Sam little. Porre attenzione alla denominazione del prodotto all'inizio di ciascuno dei seguenti punti. Se non è citato alcun prodotto, le indicazioni per l'uso valgono per entrambi gli apparecchi.

**Nota:** Assicuratevi che ci sia sempre spazio sufficiente tra l'apparecchio e il muro o altri grandi oggetti (> 50 cm). Il flusso d'aria non deve essere ostruito da oggetti di qualsiasi tipo.

1. Avendo posizionato Sam / Sam little nella posizione desiderata, collegate il cavo (1) alla presa di corrente.
2. Per prima cosa, premete l'interruttore principale dell'alimentazione (3) sul retro dell'apparecchio (per Sam little, questo interruttore è anche il pulsante On/Off).
3. Sam: Accendete il dispositivo premendo il pulsante On/Off (7). La temperatura programmata appare sul display.
4. Sam: La temperatura programmata può essere modificata da 0°C (modalità raffreddamento) fino a 35°C, o massimo «Hi», tramite i tasti (9) «Temperature». Da 1°C fino a 35°C e «Hi» è attiva la modalità di riscaldamento. La cifra lampeggia in modalità di configurazione. Per aumentare la temperatura programmata toccare «+». Per ridurre la temperatura programmata toccare «-». L'impostazione viene salvata se non si effettuano modifiche nella selezione della temperatura sul pannello di controllo per tre secondi. Successivamente verrà mostrata la temperatura corrente della stanza.

**Informazioni:** Il dispositivo spegne l'elemento riscaldante quando raggiunge la temperatura programmata e l'indicatore della temperatura lampeggia sul display. Il ventilatore rimane acceso per 15 secondi al livello minimo e raffredda l'elemento riscaldante. La temperatura attuale viene misurata ogni 15 minuti circa (il ventilatore funziona per 1 minuto al livello più basso). Il dispositivo si accende di nuovo se la temperatura della stanza registrata scende al di sotto della temperatura programmata.

5. Sam little Termostato della stanza (9): Il controllo del termostato della stanza vi permette una regolazione della temperatura variabile. Impostazione: per la massima temperatura giratelo a sinistra (simbolo «+»), per la temperatura minima, girate il controllo sulla destra (simbolo «-»). Procedura raccomandata: girate il controllo del termostato sulla sinistra al massimo. Se la temperatura desiderata per la stanza è stata raggiunta, girate il controllo del termostato a destra fino a che non spegnete l'apparecchio. Se la temperatura della stanza, Sam little si riaccende automaticamente con un leggero ritardo.
6. Sam: Modalità di raffreddamento: l'elemento di riscaldamento si spegne se si imposta la temperatura a 0°C e il ventilatore emette aria fredda dal dispositivo. La luce LED (8) cambia da rossa a blu. In modalità di raffreddamento il display non indica la temperatura.
7. Sam: Il livello di calore emesso può essere modificato da basso ad elevato tramite i tasti (10) «Power Level». Per aumentare il livello di emissione toccare «+». Per ridurre il livello di emissione toccare «-».  
Livello di emissione 1 =700W  
Livello di emissione 2 =1'000W  
Livello di emissione 3 =1'500W  
Livello di emissione 4 =2'000W  
L'impostazione viene salvata se non si effettuano modifiche nella selezione del livello di emissione di calore sul pannello di controllo per tre secondi. Successivamente verrà mostrata la temperatura corrente dell'ambiente.
8. Sam little: Utilizzando il tasto di uscita (10), potete controllare il calore in uscita di Sam little:
  - a. Interruttore interno = 1'500W
  - b. Interruttore esterno = 800W
9. Sam: La modalità automatica viene attivata (o disattivata) premendo il pulsante "Auto Mode" (11), e "Auto Mode" viene visualizzato sul display. La temperatura programmata preimpostata di 22°C può essere modificata tramite i tasti per la selezione della temperatura (9). Il livello di emissione del calore viene selezionato automaticamente in modalità automatica - a seconda della temperatura della stanza. Minore è la differenza tra la temperatura della stanza e la temperatura programmata, minore sarà il livello di emissione del calore selezionato. Abbiamo chiamato questa tecnologia «Adaptive Heat™». In questo modo Sam è in grado di garantire il raggiungimento della temperatura programmata, in modo rapido ed efficace, e di mantenerla. Sam pertanto evita un repentino calo della temperatura e l'accensione e lo spegnimento continuo del dispositivo. La modalità automatica si disattiva se il livello di emissione del calore si modifica manualmente (10).  
**Informazioni:** Il dispositivo spegne l'elemento riscaldante quando raggiunge la temperatura programmata e l'indicatore della temperatura lampeggia sul display.
10. Spegner l'apparecchio, premendo per Sam il pulsante On/Off (7) e per Sam little l'interruttore principale (3). Il ventilatore rimane acceso per 15 secondi al livello minimo e raffredda l'elemento riscaldante. Il dispositivo salva la temperatura inserita e il livello di calore emesso anche quando il dispositivo è spento.



11. Protezione da surriscaldamento: il dispositivo è dotato di protezione da surriscaldamento che spegne il dispositivo in caso di guasto o uso improprio (il ventilatore continua a funzionare per un certo periodo al livello minimo per raffreddare il dispositivo). Qualora si verificasse il problema, eliminare l'anomalia o interrompere l'uso improprio (es. 50 cm di spazio attorno al dispositivo, non coprite il dispositivo, installate il dispositivo in verticale). Una volta che l'apparecchio si è raffreddato, può essere rimesso in funzione.
12. Sam: L'indicatore della temperatura è modificabile da Celsius a Fahrenheit e viceversa premendo il pulsante «Auto Mode» (11) per cinque secondi.
13. Sam: Premendo il tasto WiFi (12) per 3 secondi, Sam può essere collegato all'app "Stadler Form" o "Smart Life – Smart Living" di Tuya Inc. (disponibili nell'App Store e tramite Google Play) sul vostro smartphone. Se l'apparecchio è in modalità di associazione, il simbolo del WiFi lampeggia sul display (13). Il simbolo WiFi visibile sul display (13) indica una connessione attiva tra il dispositivo e lo smartphone. Tramite app è possibile controllare tutte le funzioni del dispositivo da qualsiasi luogo e monitorare la temperatura ambiente in tempo reale. Informazioni più dettagliate sul collegamento del dispositivo allo smartphone sono disponibili nella "Wi-Fi – Quick Setup Guide" allegata o sul nostro sito web: [www.stadlerform.com/connect](http://www.stadlerform.com/connect).
14. Se il dispositivo non viene utilizzato quotidianamente, spegnerlo con l'interruttore principale (3) sul retro dell'alloggiamento.

## **Pulizia**

Prima di effettuare interventi di manutenzione, pulizia e dopo ogni utilizzo, spegnere il dispositivo e scollegare il cavo di alimentazione (1) dalla presa di corrente.

**Attenzione:** Non immergete mai l'apparecchio in acqua (pericolo di corto circuito).

- Per pulire l'esterno, passatelo con un panno umido e quindi asciugatelo bene.
- Assicuratevi che la presa d'aria (5) e lo scarico dell'aria (6) siano puliti regolarmente per prevenire l'accumulo di polvere. Utilizzare a tale scopo un pennello asciutto o la spazzola morbida dell'aspirapolvere.

## **Riparazione**

- Le riparazioni agli apparecchi elettrici devono essere effettuate solo da tecnici elettricisti qualificati. Se vengono effettuate riparazioni improprie, la garanzia viene annullata e tutte le responsabilità sono rifiutate.
- Non utilizzate mai l'apparecchio se l'alimentatore o la spina sono danneggiati, dopo un malfunzionamento, se è stato fatto cadere o è stato danneggiato in qualunque altro modo (rottture/crepe nell'involucro).
- Non spingete oggetti nell'apparecchio.
- Se l'apparecchio è irreparabile, rendetelo inutilizzabile immediatamente e consegnatelo al punto di raccolta appropriato.

## Smaltimento

La Direttiva Europea 2012 / 19 / CE sullo Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (WEEE) prevede che i dispositivi elettrici domestici usati non devono essere smaltiti nelle discariche municipali di rifiuti indifferenziati. I dispositivi usati devono essere raccolti separatamente in modo da ottimizzare il recupero e il riciclaggio dei materiali in essi contenuti e ridurre l'impatto sulla salute e sull'ambiente. Il simbolo del "cestino con ruote" barrato sul prodotto ricorda l'obbligo di smaltire il dispositivo mediante raccolta differenziata. I consumatori devono contattare le autorità locali o il rivenditore per informazioni relative al corretto smaltimento di dispositivi usati.



## Specifiche Sam

Voltaggio	220 – 240 V / 50 Hz
Intervallo di temperatura	0° – 35 °C / > 35 °C = Hi
Consumo energetico	700 W (min.)
Potenza in uscita	2'000 W (max.)
Dimensioni	149 x 422 x 156 mm (larghezza x altezza x profondità)
Peso	3.5 kg
Rumorosità	30–52 dB(A)
Conforme con i regolamenti UE	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

## Specifiche Sam little

Voltaggio	220 – 240 V / 50 Hz
Consumo energetico	800 W (min.)
Potenza in uscita	1'500 W (max.)
Dimensioni	127 x 365 x 132 mm (larghezza x altezza x profondità)
Peso	2.6 kg
Rumorosità	30–50 dB(A)
Conforme con i regolamenti UE	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

**Tutti i diritti relativi a qualsiasi modifica tecnica sono riservati**

<b>Dato</b>	<b>Fabbricante / Marchio</b>	<b>Tipo / Modello</b>	<b>Specifiche</b>
elemento riscaldante Sam	Dongguan Longji Electronics Co., Ltd	RFB1031C2/ 2000/ 240X66X15	230 V, 2000 W
elemento riscaldante Sam little	Dongguan Longji Electronics Co., Ltd	RFB1021C2A/ 1500/ 240X44X15	230 V, 1500 W
motore del ventilatore Sam	Ningbo Jiayu Electromechanical Co., Ltd	YJ61-15	220-240 V, 50 Hz, 41 W, Class E
motore del ventilatore Sam little	Ningbo Lihui Electric Appliance Co., Ltd	YTF48-15	220-240 V, 50 Hz, 16 W, Class E

<b>Dato</b>	<b>Simbolo</b>	<b>Valore</b>	<b>Unità</b>
<b>Potenza termica (Sam / Sam little)</b>			
Potenza termica nominale	$P_{nom}$	2.0 / 1.5	kW
Potenza termica minima (indicativa)	$P_{min}$	1.5 / 0.6	kW
Massima potenza termica continua	$P_{max,c}$	2.0 / 1.5	kW
<b>Consumo ausiliario di energia elettrica</b>			
Alla potenza termica nominale	$el_{max}$	0.000 / 0.000	kW
Alla potenza termica minima	$el_{min}$	0.000 / 0.000	kW
In modo stand-by	$el_{SB}$	0.001 / 0.000	kW

Dato	Unità
<b>Tipo di potenza termica</b>	
controllo manuale del carico termico, con termostato integrato	[no]
controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	[no]
controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	[no]
potenza termica assistita da ventilatore	[no]
<b>Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente (Sam / Sam little)</b>	
potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	[no]
due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	[no]
con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	[no] / [sì]
con controllo elettronico della temperatura ambiente	[sì] / [no]
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	[no]
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	[no]
<b>Altre opzioni di controllo (Sam / Sam little)</b>	
controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	[no]
controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	[no]
con opzione di controllo a distanza	[sì] / [no]
con controllo di avviamento adattabile	[no]
con limitazione del tempo di funzionamento	[sì] / [no]
con termometro a globo nero	[no]
Contatti	Stadler Form Aktiengesellschaft Chamerstrasse 174, 6300 Zug, Switzerland



¡Enhorabuena! Acaba de adquirir el extraordinario calefactor SAM / SAM LITTLE. Quedará encantado con sus beneficios y mejorará la calidad del aire ambiente.

Como con todos los aparatos electrodomésticos también este aparato exige un especial cuidado para evitar heridas, daños causados por incendios o daños en el aparato. Le rogamos por lo tanto que lea detenidamente el presente manual de instrucciones antes de proceder a su puesta en marcha y preste atención a las advertencias de seguridad indicadas en el aparato.

## Descripción del aparato SAM & SAM LITTLE

El aparato tiene los siguientes componentes principales:

1. Cable de corriente para la alimentación
2. Carcasa
3. Interruptor principal para la fuente de alimentación
4. Aleta con filtro de aire lavable
5. Rejilla de entrada de aire
6. Rejilla frontal de salida

## Descripción del aparato SAM

7. Botón de encendido y apagado
8. Piloto LED de estado (rojo=calor, azul=frío)
9. Botones para selección de temperatura 0° – 35°C o máximo «Hi»
10. Botones para selección del nivel de salida de calor: bajo a alto (4 niveles)
11. Botón para modo automático, símbolo «Auto Mode»
12. Botón para WiFi
13. Pantalla
14. Manija de transporte

## Descripción del aparato SAM LITTLE

8. Piloto LED de estado
9. Regulador del termostato
10. Interruptor para el nivel de potencia calorífica (1+2)

## Advertencias de seguridad importantes

Por favor, lea detenidamente el manual de instrucciones antes de poner en marcha por primera vez el aparato y guárdelas bien por si necesitara consultarlas de nuevo más adelante o, dado el caso, pasárselas a un futuro nuevo propietario.

- Este producto solo es apto para espacios con un aislamiento adecuado o uso ocasional.
- **PRECAUCIÓN** — Algunos componentes de este aparato pueden calentarse mucho y causar quemaduras. Se debe prestar especial atención a aquellos lugares donde estén presentes niños o personas vulnerables.
- Este electrodoméstico puede usarse por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carecen de experiencia o conocimientos, siempre y cuando se les ofrezcan supervisión o instrucción respecto al uso del aparato de forma

segura y comprendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar tareas de limpieza y mantenimiento sin supervisión.

- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados salvo que se les supervise continuamente.
- Los niños mayores de 3 años y menores de 8 años solo encenderán y apagarán el aparato siempre que se haya colocado o instalado en la posición operativa normal prevista y se les haya supervisado o se les haya ofrecido formación respecto al uso del aparato de forma segura y entiendan los riesgos que implica.
- Los niños mayores de 3 años y menores de 8 años no deben enchufar, regular y limpiar el aparato o realizar el mantenimiento del usuario.
- Si el cable de alimentación presenta daños, debe sustituirlo el fabricante, su agente de mantenimiento o personal con una cualificación similar para evitar cualquier riesgo.

- Stadler Form declina cualquier responsabilidad por los daños resultantes de una utilización del aparato no conforme a este manual de instrucciones.
- El aparato sólo se ha de utilizar en el hogar y con los fines descritos en este manual de instrucciones. Una utilización no conforme a las disposiciones así como modificaciones técnicas en el aparato pueden poner en peligro la salud y la vida.
- No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos. ¡Riesgo de cortocircuito!
- No ponga nunca en funcionamiento el aparato o el cable si están defectuosos.
- No toque jamás las partes componentes que están bajo corriente.
- Conecte el cable sólo a la corriente alterna. Conecte el aparato solo a un enchufe debidamente instalado con la tensión correcta. No emplee alargaderas.
- Evite colocar el calefactor directamente bajo un enchufe.
- No abra nunca el aparato por sí mismo. Las reparaciones deben correr exclusivamente a cargo de personal especializado.
- No deje nunca el cable colgando, no lo extraiga del enchufe con las manos mojadas, no lo coloque o cuelgue encima de superficies calientes ni permita que entre en contacto con aceites.
- No sitúe el aparato cerca de un foco calorífico. No exponga el cable de red directamente al calor (como p.ej. fogones calientes, llamas, planchas calientes o estufas). Proteja el cable de red del aceite.
- La caja de enchufe utilizada debe estar accesible en todo momento.
- Nunca coloque el aparato sobre superficies irregulares y soportes blandos.
- **PRECAUCIÓN:** Para evitar cualquier riesgo debido a un reinicio inadvertido del sensor térmico, no se debe suministrar este aparato mediante un interruptor eléctrico externo, como un temporizador.
- **ATENCIÓN:** No utilice este calefactor en habitaciones pequeñas si hay personas en ellas que no puedan salir por sus propios medios, o a no ser que cuenten con una supervisión constante.

- **ATENCIÓN:** Para reducir el riesgo de incendio, mantenga los textiles, cortinas u otros materiales inflamables a una distancia mínima de 1 m de la salida de aire.
- **ADVERTENCIA:** Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra la entrada o salida de aire ya que puede provocar un incendio.
- No emplee el aparato en espacios reducidos (inferiores a 4 m<sup>2</sup> de superficie), ni en entornos con riesgo de explosión. No lo use para secar ropa.
- No toque el frente del aparato ya que puede estar muy caliente.
- No deje nunca el aparato sin la debida vigilancia.
- No introduzca ningún objeto ni los dedos en las aberturas del aparato.
- Si el aparato llegase a incendiarse, apáguelo solo con una manta ignífuga.
- Por favor, no utilice el calefactor cerca de un cuarto de baño, una ducha o una piscina (el aparato no está protegido contra salpicaduras de agua).
- Sólo para uso en el interior del hogar.
- No guarde el aparato en el exterior.
- Mantenga (empaquete) el aparato en un lugar seco e inaccesible para los niños.
- Antes de cualquier operación de mantenimiento, limpieza o después de cada uso, apague al aparato y desenchufe el cable de la corriente de la toma.
- Las reparaciones en los aparatos eléctricos sólo han de ser llevadas a cabo por personal especializado y debidamente formado.

### **Puesta en funcionamiento / manejo**

**Información:** El manejo de Sam y de Sam little difiere entre ambos modelos. Fíjese bien en el nombre del producto al principio de cada uno de los siguientes puntos. Si no se especifica el nombre de ninguno, el manejo será válido para ambos aparatos.

**Indicación:** Asegúrese de que haya suficiente espacio entre el calefactor y la pared o cualquier otro objeto de grandes dimensiones (>50 cm). La circulación de la corriente de aire no debe verse perturbada por ningún tipo de objeto. El flujo de aire no debe estar obstruido por ningún tipo de objeto.

1. Una vez que haya colocado a Sam / Sam little en la posición deseada, conecte el cable (1) en el tomacorriente de suministro eléctrico doméstico.
2. Primero, pulse el interruptor principal de la fuente de alimentación (3) situado en la parte de atrás del aparato (en Sam little, este interruptor es también el botón de encendido/apagado).
3. Sam: Pulse el botón de encendido /apagado para encender el aparato (7). En la pantalla aparecerá la temperatura deseada.
4. Sam: Se puede ajustar la temperatura deseada desde los botones (9) «Temperature» entre 0°C (modo de enfriamiento) y 35°C o hasta el máximo, «Hi». Entre 1 ° – 35 °C y «Hi» estará activo el modo calefacción. Durante el modo de ajuste, la cifra parpadea. Al pulsar el botón «+» se aumenta la temperatura deseada. Al pulsar el botón «-» se reduce la temperatura deseada. Si no se hacen cambios en el panel de control para la selección de la temperatura durante tres segundos, se guardará el valor. A continuación, e mostrará la temperatura actual de la habitación.

**Información:** Cuando se alcanza la temperatura deseada, el aparato apaga la resistencia y en la pantalla parpadea el indicador de temperatura. El ventilador permanecerá encendido durante 15 segundos en el nivel más bajo para enfriar la resistencia. La temperatura actual se medirá aproximadamente cada 15 minutos (el ventilador se pondrá en marcha durante un minuto al nivel más bajo). El aparato se vuelve a encender si la temperatura ambiente es inferior a la temperatura deseada establecida.

5. Sam little Termostato (9): El termostato le permite una selección progresiva de la temperatura ambiente. Regulación: para alcanzar la temperatura máxima, gire el termostato hacia la izquierda (icono «+»). Para alcanzar la temperatura mínima, gírelo hacia la derecha (icono «-»). Recomendación: gire el termostato hasta ponerlo en la temperatura máxima; una vez alcanzada la temperatura que usted desea, gire el termostato hacia la derecha hasta que el calefactor se apague. Cuando la temperatura ambiente descienda, Sam little se encenderá de nuevo automáticamente con una ligera demora.
6. Sam: Modo de enfriamiento: la resistencia se apagará si la temperatura se estableció en 0 °C y el ventilador expulsa aire frío del aparato. La luz LED (8) cambia de rojo a azul. En el modo de enfriamiento no se muestra la temperatura en la pantalla.
7. Sam: El nivel de potencia calorífica se puede modificar a través los botones (10) «Power Level» de menos a más. Al pulsar el botón «+» se aumenta el nivel de potencia. Al pulsar el botón «-» se reduce el nivel de potencia.

Nivel de salida 1 =700W

Nivel de salida 2 =1'000W

Nivel de salida 3 =1'500W

Nivel de salida 4 =2'000W

Si no se hacen cambios en el panel de control para la selección del nivel de salida durante tres segundos, se guardará el valor. A continuación, se mostrará la temperatura actual de la habitación.

8. Sam little: El interruptor de regulación de potencia (10) le permite graduar la intensidad del calefactor:
  - a. Botón presionado = 1'500W
  - b. Botón no presionado = 800W
9. Sam: El modo automático se activa (o desactiva) presionando el botón "Auto Mode" (11), y se muestra "Auto Mode" en la pantalla. La temperatura deseada preestablecida de 22 °C puede modificarse utilizando los botones para la selección de temperatura (9). El nivel de salida del calor se selecciona automáticamente en el modo automático y depende de la temperatura ambiente. Cuanto menor sea la diferencia entre la temperatura ambiente y la temperatura deseada, menor será el nivel de salida de calor seleccionado. Esta tecnología recibe el nombre de "Adaptive Heat™" (calor adaptable). Esto permite que Sam se asegure de que la temperatura deseada se alcance rápido y eficientemente y además, se mantenga. Sam previene las caídas bruscas de la temperatura y además, que el aparato se encienda y apague constantemente. Si el nivel de salida de calor se cambia manualmente, se desactiva el modo automático (10).

**Información:** Cuando se alcanza la temperatura deseada, el aparato apaga la resistencia y en la pantalla parpadea el indicador de temperatura.



10. Apague el aparato pulsando el botón de encendido/apagado (7) de Sam o el interruptor principal (3) de Sam little. El ventilador permanecerá encendido durante 15 segundos en el nivel más bajo para enfriar la resistencia. El aparato guarda el nivel de entrada de temperatura y de salida de calor aun cuando el aparato esté apagado.
11. Protección contra sobrecalentamiento: el aparato cuenta con protección contra sobrecalentamiento que lo apaga cuando se produce una falla técnica o si se utiliza en forma incorrecta (el ventilador continúa funcionando durante un tiempo al nivel más bajo para enfriar el aparato). En ese caso, corrija la falla o deje de usarlo incorrectamente (por ejemplo, deje 50 cm de espacio libre alrededor del aparato, no obstruya entrada o salida de aire, coloque el aparato en posición vertical). Una vez que el aparato se haya enfriado puede volver a encenderlo.
12. Sam: Si pulsa el botón «Auto Mode» (11) durante cinco segundos podrá alternar la temperatura entre grados Celsius y Fahrenheit.
13. Sam: Al pulsar el botón para WiFi (12) durante 3 segundos, Alex se puede conectar con la app “Stadler Form” o “Smart Life – Smart Living” de Tuya Inc. (disponibles en la App Store y en Google Play) del smartphone. Si el aparato está en modo de emparejamiento, el símbolo del WiFi parpadea en la pantalla (13). El símbolo visible de Wifi que aparece en la pantalla (13) muestra que hay un conexión activa entre el aparato y el smartphone. A través de la app se pueden controlar desde cualquier sitio todas las funciones del aparato, además de vigilar la temperatura de la habitación. Encontrará más información sobre la conexión del aparato con el smartphone en la “WiFi – Quick Setup Guide” adjunta o en nuestro sitio web: [www.stadlerform.com/connect](http://www.stadlerform.com/connect).
14. Si el aparato no se usa todos los días, apáguelo con el interruptor principal (3) situado en la parte trasera de la carcasa.

## Limpieza

Antes de cualquier operación de mantenimiento, limpieza y después de cada uso, apague el aparato y desenchufe el cable de alimentación (1) de la toma.

**Atención:** No sumerja jamás el aparato en agua (riesgo de cortocircuito).

- Para la limpieza exterior, frótelo con un paño húmedo y después séquelo bien.
- Asegúrese de limpiar regularmente la entrada (5) y salida (6) de aire para evitar la acumulación de polvo. Para ello, utilice un pincel seco o el cepillo suave de la aspiradora.

## Reparaciones

- Las reparaciones en los aparatos eléctricos (cambio del cable) sólo han de ser llevadas a cabo por personal especializado y debidamente formado.
- En caso de haberse procedido a reparaciones indebidas, la garantía déjase de tener efecto y se declina cualquier responsabilidad.
- Nunca ponga en marcha el aparato si el cable o el enchufe están estropeados, si falla alguna de las funciones, si el aparato se ha caído o si ha sufrido algún otro desperfecto (rajas/roturas en el chasis).
- No introducir ningún tipo de objetos en el aparato.
- Una vez llegado el aparato al final de su vida útil, inutilizarlo inmediatamente (separar el cable) y entregarlo en el centro de recogida previsto a tal efecto.

## Eliminación

La directiva europea 2012 / 19 / CE sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos (WEEE), exige que los aparatos eléctricos domésticos antiguos no deben eliminarse en la recogida de residuos municipal normal sin clasificar. Los aparatos antiguos deben recogerse de forma separada para optimizar la recuperación y el reciclaje de los materiales y reducir el impacto sobre la salud humana y el medioambiente. El símbolo del "cubo de basura" tachado en el producto le recuerda su obligación de que, cuando se deshaga del aparato, debe recogerse de forma separada. Los consumidores deben ponerse en contacto con las autoridades locales o con el distribuidor para obtener información respecto a la correcta eliminación del aparato antiguo.



## Datos técnicos Sam

Tensión nominal	220 – 240V / 50Hz
Intervalo de temperatura	0° – 35 °C / > 35 °C = Hi
Consumo de energía	700W (mín.)
Potencia	2'000W (máx.)
Dimensiones	149 x 422 x 156 mm (ancho x alto x largo)
Peso	3.5 kg
Nivel de intensidad acústica	30–52 dB(A)
Cumple la norma UE	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

## Datos técnicos Sam little

Tensión nominal	220 – 240V / 50Hz
Consumo de energía	800W (mín.)
Potencia	1'500W (máx.)
Dimensiones	127 x 365 x 132 mm (ancho x alto x largo)
Peso	2.6 kg
Nivel de intensidad acústica	30–50 dB(A)
Cumple la norma UE	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

**Quedan reservadas modificaciones técnicas**

<b>Partida</b>	<b>Fabricante / Marca comercial</b>	<b>Tipo / Modelo</b>	<b>Datos técnicos</b>
elemento de calefacción Sam	Dongguan Longji Electronics Co., Ltd	RFB1031C2/ 2000/ 240X66X15	230 V, 2000 W
elemento de calefacción Sam little	Dongguan Longji Electronics Co., Ltd	RFB1021C2A/ 1500/ 240X44X15	230 V, 1500 W
motor del ventilador Sam	Ningbo Jiayu Electromechanical Co., Ltd	YJ61-15	220-240 V, 50 Hz, 41 W, Class E
motor del ventilador Sam little	Ningbo Lihui Electric Appliance Co., Ltd	YTF48-15	220-240 V, 50 Hz, 16 W, Class E

<b>Partida</b>	<b>Símbolo</b>	<b>Valor</b>	<b>Unidad</b>
<b>Potencia calorífica (Sam / Sam little)</b>			
Potencia calorífica	$P_{nom}$	2.0 / 1.5	kW
Potencia calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	1.5 / 0.6	kW
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	2.0 / 1.5	kW
<b>Consumo auxiliar de electricidad</b>			
A potencia calorífica nominal	$el_{max}$	0.000 / 0.000	kW
A potencia calorífica mínima	$el_{min}$	0.000 / 0.000	kW
En modo de espera	$el_{SB}$	0.001 / 0.000	kW

Partida	Unidad
<b>Tipo de aportación de calor</b>	
control manual de la carga de calor, con termostato integrado	[no]
control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	[no]
control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	[no]
potencia calorífica asistida por ventiladores	[no]
<b>Tipo de control de potencia calorífica / de temperatura interior (Sam / Sam little)</b>	
potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	[no]
Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	[no]
con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	[no] / [sí]
con control electrónico de temperatura interior	[sí] / [no]
control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	[no]
control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	[no]
<b>Otras opciones de control (Sam / Sam little)</b>	
control de temperatura interior con detección de presencia	[no]
control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	[no]
con opción de control a distancia	[sí] / [no]
con control de puesta en marcha adaptable	[no]
con limitación de tiempo de funcionamiento	[sí] / [no]
con sensor de lámpara negra	[no]
Información de contacto	Stadler Form Aktiengesellschaft Chamerstrasse 174, 6300 Zug, Switzerland



Gefeliciteerd! U heeft zojuist de bijzondere ventilatorkachel SAM / SAM LITTLE gekocht. Hij zal u veel plezier doen en de ruimtelucht voor u verbeteren.

Zoals met alle elektronische apparaten, is zorgvuldig gebruik noodzakelijk om verwonding, brandschade of schade aan het apparaat te vermijden. Bestudeer de instructies nauwkeurig en volg de adviezen op het apparaat zelf, alvorens het apparaat voor het eerst te gebruiken.

## **Apparaatbeschrijving SAM & SAM LITTLE**

Het apparaat bestaat uit de volgende onderdelen:

1. Netkabel voor voeding
2. Behuizing
3. Hoofdschakelaar voor voeding
4. Klep met wasbaar luchtfilter
5. Rooster luchtinlaat
6. Ventilatierooster voorzijde

## **Apparaatbeschrijving SAM**

7. Aan-uitknop
8. LED Statusindicator (rood = verwarming, blauw = koeling)
9. Knoppen voor temperatuurselectie: 0 °C – 35 °C of maximaal «Hi»
10. Knoppen voor selectie van verwarmingsvermogen:  
laag tot hoog (4 standen)
11. Knop voor automodus, symbool «Auto Mode»
12. Knop voor WiFi
13. Display
14. Draaggreep

## **Apparaatbeschrijving SAM LITTLE**

8. LED Statusindicator
9. Draaiknop voor thermostaat
10. Schakelaar voor verwarmingsstand (1+2)

## **Belangrijke veiligheidsinstructies**

Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt en bewaar deze handleiding voor later gebruik; geef hem, indien nodig, door aan de volgende eigenaar.

- De product is enkel geschikt voor gebruik in goed geïsoleerde ruimtes of voor incidenteel gebruik.
- **OPGELET** — Sommige onderdelen van dit product kunnen erg heet worden en brandwonden veroorzaken. Ben voornamelijk voorzichtig wanneer kinderen of kwetsbare personen aanwezig zijn.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met gereduceerde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een tekort aan kennis en ervaring, vooropgesteld dat zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen m.b.t. het gebruik van het apparaat en de gerelateerde risico's begrijpen. Kinderen mogen

het apparaat niet als speelgoed gebruiken. Reiniging en onderhoud dienen niet door kinderen te worden uitgevoerd zonder toezicht.

- Houd kinderen jonger dan 3 jaar uit de buurt, tenzij onder continu toezicht.
- Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen in/uitschakelen wanneer het is geplaatst of geïnstalleerd in de beoogde, normale gebruikspositie en vooropgesteld dat ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen m.b.t. veilig gebruik van het apparaat en de gerelateerde risico's begrijpen.
- Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, bedienen en reinigen of gebruikersonderhoud uitvoeren.
- Als de voedingskabel is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, servicevertegenwoordiging van de fabrikant of dergelijke gekwalificeerde personen om gevaarlijke situaties te voorkomen.

- Stadler Form is op geen enkele wijze aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het nalaten van deze instructies.
- Het apparaat dient alleen in huis te worden gebruikt of voor de doeleinden die in deze instructies worden beschreven. Interferentie op het toestel door onbevoegden kan leiden tot gevaar voor de gezondheid.
- Toestel nooit in water/andere vloeistoffen onderdompelen. Gevaar voor kortsluiting!
- Beschadigde apparatuur (incl. stroomkabel) nooit in gebruik nemen.
- Spanningvoerende onderdelen nooit aanraken.
- Sluit de kabel alleen op wisselstroom aan. Toestel alleen aansluiten op een deskundig gemonteerd stopcontact met de correcte spanning. Gebruik geen verlengkabels.
- De verwarming mag niet direct onder een stopcontact geplaatst worden.
- Het toestel nooit zelf openen (reparaties alleen door deskundigen).
- De netkabel mag niet over scherpe kanten heen worden getrokken of worden vastgeklemd. De stekker mag nooit aan de netkabel of met natte handen uit de contactdoos worden getrokken.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron. De netkabel mag niet aan rechtstreekse hittewerking (bijv. heet fornuisplaat, open vlammen, hete strijkzool of kachel) worden blootgesteld, netkabel tegen olie beschermen.
- Het gebruikte stopcontact moet te allen tijde toegankelijk blijven.
- Toestel nooit op een ongelijk of zacht oppervlak gebruiken.
- OPGELET: Om een gevaar als gevolg van het onbedoeld resetten van de thermische beveiliging te voorkomen, mag dit apparaat niet via een extern schakelapparaat, zoals een timer, worden gevoed.
- WAARSCHUWING: Gebruik deze verwarming niet in kleine ruimtes als daar mensen zijn die niet zelfstandig de ruimte kunnen verlaten, tenzij er voortdurend toezicht is.
- WAARSCHUWING: Houd textiel, gordijnen of andere brandbare materialen op een afstand van minimaal 1 m van de luchtuitlaat om het brandgevaar te beperken.
- WAARSCHUWING: Dek de luchtinlaat of uitlaat niet af, om oververhitting te voorkomen: brandgevaar!

- Toestel niet gebruiken in kleine ruimten (minder dan 4 m<sup>2</sup>), niet in een explosieve omgeving en niet gebruiken voor het drogen van de was.
- Raak de voorkant van het apparaat niet aan; deze kan heet worden.
- Toestel nooit zonder toezicht laten staan.
- Geen voorwerpen en/of vingers in de openingen van het toestel steken.
- Bij brand het toestel alleen blussen met een blusdeken.
- Het toestel niet gebruiken in de directe omgeving van een badkamer, een douche of een zwembad (het apparaat is niet tegen spattend water beschermd).
- Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
- Het apparaat niet buitenshuis opbergen.
- Het apparaat op een droge en voor kinderen niet toegankelijke plaats bewaren (inpakken).
- Vóór willekeurig onderhoud of reiniging en na elk gebruik, dient u het apparaat uit te schakelen en de voedingskabel uit het stopcontact te halen.
- Reparaties aan het toestel dienen te worden verricht door een erkende reparateur.

### **Ingebruikname / bediening**

**Informatie:** De bediening van Sam en Sam little is verschillend. Let daarom op de productnaam aan het begin van ieder volgend punt. Als er geen product wordt genoemd, geldt de bediening voor beide apparaten.

**Instructie:** Let erop dat tussen de verwarming en de muur of andere objecten altijd voldoende ruimte zit (> 50 cm). De luchtverplaatsing mag niet door eventuele objecten worden gehinderd.

1. Nadat Sam / Sam little op de gewenste plek is gezet, sluit u de kabel (1) aan op het stopcontact.
2. Druk eerst op de hoofdschakelaar voor de voeding (3) op de achterkant van het apparaat (bij Sam little is deze schakelaar ook de aan-uitknop).
3. Sam: Schakel het apparaat in door op de aan-uitknop (7) te drukken. De doeltemperatuur wordt op de display weergegeven.
4. Sam: De gewenste temperatuur kan worden gewijzigd via het knoppen (9) «Temperature» van 0 °C (koelmodus) tot 35 °C of maximaal «Hi». Van 1 ° – 35 °C en op stand «Hi» is de verwarmingsmodus actief. Bij het instellen knippert het getal. Tip op «+» om de temperatuur te verhogen. Tip op «-» om de temperatuur te verlagen. De instelling wordt opgeslagen als er gedurende drie seconden geen wijziging op het bedieningspaneel voor temperatuurselectie plaatsvindt. Op de display wordt vervolgens de huidige kamertemperatuur weergegeven.

**Info:** Zodra de doeltemperatuur is bereikt, wordt het verwarmingselement van het apparaat uitgeschakeld en knippert de temperatuurindicator op de display. De ventilator blijft nog 15 seconden ingeschakeld op het laagste niveau om het verwarmingselement af te koelen. De temperatuur wordt ca. om de 15 minuten gemeten (de ventilator loopt gedurende 1 minuut op de laagste stand). Het apparaat wordt weer ingeschakeld wanneer de geregistreerde kamertemperatuur onder de ingestelde doeltemperatuur komt.

5. Sam little Thermostaat (9): De thermostaat biedt een traploze instelling van de kamertemperatuur. Instelling: Voor de hoogste temperatuur draait u de thermostaat naar links («+» symbool), voor de laagste temperatuur draait u de thermostaat naar rechts («-» symbool).

Aanbeveling: Stel de thermostaat in op de maximale temperatuur, op het moment dat de gewenste temperatuur is bereikt, draait u de thermostaat naar rechts totdat de verwarming uitschakelt. Zodra de kamertemperatuur daalt, schakelt Sam little automatisch weer in met een lichte vertraging.

6. Sam: Koelmodus: als de temperatuur op 0°C wordt ingesteld, wordt het verwarmingselement uitgeschakeld en blaast de ventilator koude lucht uit het apparaat. De LED Statusindicator (8) verandert van rood in blauw. Op het scherm verschijnt in de koelmodus geen weergave van de temperatuur.
7. Sam: Het verwarmingsvermogen kan van laag naar hoog worden gewijzigd via het knoppen (10) «Power Level». Tip op «+» om het vermogensniveau te verhogen. Tip op «-» om het vermogensniveau te verlagen.  
Vermogensniveau 1 =700 W  
Vermogensniveau 2 =1'000 W  
Vermogensniveau 3 =1'500 W  
Vermogensniveau 4 =2'000 W  
De instelling wordt opgeslagen als er gedurende drie seconden geen wijziging op het bedieningspaneel voor selectie van het verwarmingsvermogen plaatsvindt. Op de display wordt vervolgens de huidige kamertemperatuur weergegeven.
8. Sam little: Met de schakelaar voor de capaciteit (10) kunt het vermogen van Sam little regelen:
  - a. Knop ingedrukt = 1'500 W
  - b. Knop niet ingedrukt = 800 W
9. Sam: De automatische modus wordt geactiveerd (of gedeactiveerd) door op de "Auto Mode" knop (11) te drukken en "Auto Mode" wordt weergegeven op het display. De vooraf ingestelde doeltemperatuur van 22°C kan worden gewijzigd met behulp met de knoppen voor temperatuurselectie (9). Het verwarmingsvermogen wordt in de automodus automatisch geselecteerd, afhankelijk van de kamertemperatuur. Hoe kleiner het verschil tussen de kamertemperatuur en de doeltemperatuur, hoe lager het geselecteerde verwarmingsvermogen. We hebben deze technologie «Adaptive Heat™». Hiermee kan Sam ervoor zorgen dat de doeltemperatuur snel en efficiënt wordt bereikt en wordt gehandhaafd. Sam voorkomt zo sterke temperatuurdalingen en voortdurend in- en uitschakelen van het apparaat. De automodus wordt gedeactiveerd als het verwarmingsvermogen handmatig wordt gewijzigd (10).  
**Info:** Zodra de doeltemperatuur is bereikt, wordt het verwarmingselement van het apparaat uitgeschakeld en knippert de temperatuurindicator op de display.
10. Schakelaar het apparaat uit door bij Sam op de aan-uitknop (7) en bij Sam little op de hoofdschakelaar (3) te drukken. De ventilator blijft nog 15 seconden ingeschakeld op het laagste niveau om het verwarmingselement af te koelen. Het apparaat bewaart de ingevoerde temperatuur en het verwarmingsvermogen, ook wanneer het apparaat wordt uitgeschakeld.



11. Beveiliging tegen oververhitting: het apparaat is voorzien van een beveiliging tegen oververhitting, die het apparaat uitschakelt in geval van een technische storing of onjuist gebruik (de ventilator blijft enige tijd in de laagste stand draaien om het apparaat af te koelen). Als dit gebeurt, verhelpt u de storing of corrigeert u het onjuiste gebruik (bijv. 50 cm ruimte rondom het apparaat, het apparaat niet afdekken, het apparaat rechtop zetten). Zodra het apparaat is afgekoeld, kan het weer in gebruik worden genomen.
12. Sam: De temperatuurindicator kunt u van Celsius in Fahrenheit wijzigen en omgekeerd door de knop «Auto Mode» (11) vijf seconden ingedrukt te houden.
13. Sam: Door op de WiFi knop (12) gedurende 3 seconden te drukken, kan Sam met de "Stadler Form" of "Smart Life – Smart Living" app van Tuya Inc. (verkrijgbaar in de App Store en via Google Play) worden verbonden met de smartphone. Als het apparaat in de pairing modus staat, knipt het WiFi-symbool op het display (13). Het zichtbare WiFi-symbool op het display (13) geeft een actieve verbinding aan tussen apparaat en smartphone. Via de app kunt u overal alle functies bedienen en de kamertemperatuur realtime in de gaten houden. Meer uitgebreide informatie over het verbinden van het apparaat met uw smartphone vindt u in de bijgevoegde "Wi-Fi – Quick Setup Guide" of op onze website: [www.stadlerform.com/connect](http://www.stadlerform.com/connect).
14. Schakel het apparaat uit met de hoofdschakelaar (3) aan de achterkant van de behuizing als u het niet dagelijks gebruikt.

## Reiniging

Vóór willekeurig onderhoud of reiniging en na elk gebruik, schakel het apparaat uit en haal de netkabel (1) uit het stopcontact.

**Let op:** Het apparaat nooit onder water houden (gevaar voor kortsluiting).

- De buitenkant met een vochtige doek schoonwrijven en daarna goed drogen.
- Zorg dat de luchtinlaat (5) en -uitlaat (6) regelmatig worden gereinigd om ophoping van stof te voorkomen. Gebruik hiervoor een droog kwastje of de zachte borstel van de stofzuiger.

## Reparaties

- Reparaties aan het toestel dienen te worden verricht door een erkende reparateur. Als onbevoegden interferentie hebben gemaakt op het toestel, dan vervalt de garantie evenals de aansprakelijkheid van Stadler Form.
- Zet het toestel nooit aan wanneer de adapter of de stop beschadigd is, nadat het defect is geweest, het gevallen is of op een andere manier is beschadigd. (barsten/onderbrekingen in het omhulsel).
- Duw geen voorwerp in het toestel. Haal het zuiveringssysteem niet uit elkaar.
- Als het toestel niet meer te repareren is, maak het dan onmiddellijk onbruikbaar en geef het af op het inzamelingspunt.

## Verwijdering

De Europese richtlijn 2012 / 19 / EG inzake Afval van Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA), vereist dat oude elektrische huishoudapparaten niet in de normale gemeentelijke ongesorteerde afvalstroom mogen worden weggegooid. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om recycling en hergebruik van de materialen daarin te optimaliseren en de gevolgen op het milieu en de volksgezondheid te verminderen. Het symbool met de doorgekruiste "vuilnisbak op wieltjes" op het product, herinnert u aan uw verplichting, dat het toestel bij verwijdering gescheiden ingezameld moet worden. Consumenten moeten contact opnemen met hun lokale autoriteit of verkoper voor informatie betreffende de juiste verwijdering van hun oude toestel.



## Specificaties Sam

Nominale spanning	220 – 240 V / 50 Hz
Temperatuurbereik	0 ° – 35 °C / > 35 °C = Hi
Opgenomen vermogen	700 W (min.)
Nominale vermogen	2'000 W (max.)
Afmetingen	149 x 422 x 156 mm (breedte x hoogte x diepte)
Gewicht	3.5 kg
Geluidsdrempel	30–52 dB(A)
EU-verordening	CE / AEEA / RoHS / EAC / UKCA

## Specificaties Sam little

Nominale spanning	220 – 240 V / 50 Hz
Opgenomen vermogen	800 W (min.)
Nominale vermogen	1'500 W (max.)
Afmetingen	127 x 365 x 132 mm (breedte x hoogte x diepte)
Gewicht	2.6 kg
Geluidsdrempel	30–50 dB(A)
EU-verordening	CE / AEEA / RoHS / EAC / UKCA

**De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan zonder voorafgaand bericht worden gewijzigd**

Item	Fabrikant / Handelsmerk	Type / Model	Specificaties
verwarmings-element voor Sam	Dongguan Longji Electronics Co., Ltd	RFB1031C2/2000/240X66X15	230V, 2000W
verwarmings-element voor Sam little	Dongguan Longji Electronics Co., Ltd	RFB1021C2A/1500/240X44X15	230V, 1500W
ventilatormotor Sam	Ningbo Jiayu Electromechanical Co., Ltd	YJ61-15	220-240V, 50Hz, 41W, Class E
ventilatormotor Sam little	Ningbo Lihui Electric Appliance Co., Ltd	YTF48-15	220-240V, 50Hz, 16W, Class E

Item	Symbol	Waarde	Eenheid
<b>Warmteafgifte (Sam / Sam little)</b>			
Nominale warmteafgifte	$P_{nom}$	2.0 / 1.5	kW
Minimale warmteafgifte (indicatief)	$P_{min}$	1.5 / 0.6	kW
Maximale continue warmteafgifte	$P_{max,c}$	2.0 / 1.5	kW
<b>Aanvullend elektriciteitsverbruik</b>			
Bij nominale warmteafgifte	$eI_{max}$	0.000 / 0.000	kW
Bij minimale warmteafgifte	$eI_{min}$	0.000 / 0.000	kW
In stand-bymodus	$eI_{SB}$	0.001 / 0.000	kW

Item	Eenheid
<b>Type warmte-input</b>	
Handmatige sturing van de warmteopslag, met geïntegreerde thermostaat	[neen]
Handmatige sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	[neen]
Elektronische sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	[neen]
Door een ventilator bijgestane warmteafgiftet	[neen]
<b>Type warmteafgifte / sturing kamertemperatuur (Sam / Sam little)</b>	
Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	[neen]
Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	[neen]
Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	[neen] / [ja]
Met elektronische sturing van de kamertemperatuur	[ja] / [neen]
Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar	[neen]
Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	[neen]
<b>Andere sturingsopties (Sam / Sam little)</b>	
Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	[neen]
Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	[neen]
Met de optie van afstandsbediening	[ja] / [neen]
Met adaptieve sturing van de startl	[neen]
Met beperking van de werkingstijd	[ja] / [neen]
Met black-bulbsensor	[neen]
Contactgegevens	Stadler Form Aktiengesellschaft Chamerstrasse 174, 6300 Zug, Switzerland



Tillykke! Du har netop købt den exceptionelle varmeblæser SAM / SAM LITTLE. Han vil give Dig stor fornøjelse, og forbedre den omgivende luft for dig.

Som med alle elektriske husholdningsapparater er særlig pleje en nødvendighed også med dette produkt, for at undgå fysisk skade, brandskade eller beskadigelse af produktet. Læs venligst denne brugsanvisning grundigt før produktet tages i brug, og følg sikkerhedsanvisningerne på selve produktet.

## Beskrivelse af apparatet SAM & SAM LITTLE

Apparatet består af følgende hoveddele:

1. Ledning til strømforsyning
2. Kabinet
3. Hovedkontakt for strømforsyning
4. Klap med vaskbart luftfilter
5. Luftindgangsgitter
6. Udgangsgitter på forsiden

## Beskrivelse af apparatet SAM

7. Tænd/sluk-knap
8. LED-statuslys (rødt = varmer, blå = køler)
9. Knapper til valg af temperatur: 0 – 35 °C eller maksimalt «Hi»
10. Knapper til valg af varmeniveau: lavt til højt (4 trin)
11. Knap for Auto Mode, symbol «Auto Mode»
12. Knap til WiFi
13. Display
14. Bærehåndtag

## Beskrivelse af apparatet SAM LITTLE

8. LED-statuslys
9. Drejhjul til termostat
10. Knapper til varmeeffekttrin (1+2)

## Vigtige sikkerhedsinstruktioner

Læs brugsvejledningen, før Du bruger apparatet første gang og gem vejledningen; hvis nødvendigt skal den også gemmes til næste ejer.

- Dette produkt er kun egnet til velisolerede rum eller lejlighedsvis brug.
- **ADVARSEL** — Visse dele af apparatet kan blive meget varme og give forbrændinger. Man skal være særligt opmærksom, hvis der er børn eller svagelige personer til stede.
- Dette apparat kan anvendes af børn på fra 8 år og opefter. Personer med ringe fysiske, sensoriske og mentale forudsætninger eller uden tilstrækkelig erfaring og kendskab skal kun anvende apparatet under opsyn, eller hvis de har fået instruktioner i at anvende det sikkert og forstår den risiko, der kan være. Børn må ikke lege med apparatet. Rensning og vedligeholdelse skal ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn under 3 år skal holdes væk fra apparatet, med mindre de er under konstant opsyn.

- Børn på mellem 3 og 8 år må kun tænde eller slukke apparatet, hvis det er placeret og installeret i normal og korrekt brugsposition, og hvis de er under opsyn eller har fået instruktioner i at bruge apparatet sikkert og forstår den risiko, der kan være.
- Børn mellem 3 og 8 år skal ikke tilslutte, rengøre eller vedligeholde apparatet.
- Hvis tilslutningsledningen bliver beskadiget, skal man overlade det til fabrikanten, autoriseret servicepersonel eller personer med tilsvarende kvalifikationer at montere den nye ledning, så man undgår ulykker.

- Stadler Forms distributør dækker ikke skader, der er opstået som følge af misligholdelse eller forkert brug af apparatet.
- Apparatet må kun bruges i hjemmet med det formål, der er beskrevet i vejledningen.
- Apparatet må aldrig dypes i vand/andre væsker. Fare for kortslutning!
- Beskadigede apparater (inkl. netkabel) må aldrig tages i drift.
- Man må aldrig berøre dele, der er under spænding.
- Tilslut kun kablet til vekselstrøm. Apparatet må kun drives på fagligt korrekt installeret stikkontakt med korrekt spænding. Der må ikke anvendes forlængelseskabel.
- Varmeapparatet må ikke placeres umiddelbart under en stikkontakt.
- Apparatet må aldrig åbnes (reparationer kun af fagfolk).
- Træk ikke kablet over skarpe kanter og lad det ikke komme i klemme. Træk aldrig stikket ud ved at holde i kablet og træk aldrig stikket ud af stikkontakten med våde hænder.
- Stil ikke apparatet i nærheden af en varmekilde. Netkablet bør ikke udsættes for direkte varmepåvirkning (fra f.eks. komfurplade, åben ild, varmt strygejern eller varmeovn). Beskyt netkablet mod olie.
- Den brugte stikkontakt skal være tilgængelig til enhver tid.
- Apparatet må aldrig drives på ujævne overflader og bløde underlag.
- ADVARSEL: For at undgå fare på grund af en utilsigtet tilkobling af varmeafbryderen, må apparatet ikke strømforsynes via en ekstern anordning, som f.eks. en timer.
- ADVARSEL: Denne varmeblæser må ikke bruges i små rum, hvis der opholder sig personer i dem, som ikke er i stand til selvstændigt at forlade rummet, medmindre der sikres en konstant overvågning.
- ADVARSEL: For at reducere risikoen for en brand stof, gardiner og andre brændbare materialer holdes på en minimumsafstand på 1 m fra luftudgangen.
- ADVARSEL: For at undgå overophedning må luftindtaget eller luftudtaget ikke tildækkes – brandfare!
- Apparatet må ikke anvendes i små lokaler (under 4 m<sup>2</sup> areal), ikke i eksplosive omgivelser, ikke til tørring af vasketøj.
- Rør ikke ved apparatets forside, da den kan blive meget varm.
- Apparatet må aldrig være uden opsyn.
- Der må ikke stikkes genstande og/eller fingre i apparaternes åbninger.
- Brændende apparater må kun slukkes med slukketæppe.
- Varmeapparatet må ikke bruges i umiddelbar nærhed af et badeværelse, et brusebad eller en swimmingpool (apparatet tåler ikke vandsprøjt).
- Kun til indendørs brug.

- Opbevar ikke apparatet udendørs.
- Apparatet bør opbevares på et tørt og for børn utilgængeligt sted (pakkes sammen).
- Før vedligeholdelse, rengøring og efter hver brug skal apparatet slukkes og stikket trækkes ud af stikkontakten.
- Reparationer af elektriske apparater må kun udføres af en kvalificeret, elektrisk tekniker.

## Ibrugtagning / betjening

**Info:** Der er forskel på betjeningen af Sam og Sam little. Vær opmærksom på produktbetegnelse ved starten af hvert af nedenstående punkter. Hvis der ikke er nævnt noget produkt, gælder betjeningen for begge apparater.

**Henvisning:** Sørg for, at der altid er tilstrækkelig med plads mellem varmeapparatet og væggen eller andre store objekter (> 50 cm). Luftstrømmen må ikke standses af eventuelle objekter. Luftgennemstrømningen må ikke blokeres af nogen andre genstande.

1. Efter at Sam / Sam little er blevet placeret på det ønskede sted, tilsluttes kablet (1) til stikkontakten.
2. Først skal du skubbe til hovedkontakten for strømforsyningen (3) på apparatets bagside (på Sam little er denne knap samtidig tænd/sluk-knappen).
3. Sam: Tænd apparatet ved at trykke på tænd/sluk-knappen (7). Måltemperaturen vises på displayet.
4. Sam: Måltemperaturen kan ændres fra 0°C (køletilstand) til 35°C eller maksimum «Hi» via det knapper «Temperature» (9). Fra 1° – 35°C og «Hi» er varmetilstanden aktiv. Tallet blinker i konfigurationstilstand. Hvis du trykker på «+», øges måltemperaturen. Hvis du trykker på «-», reduceres måltemperaturen. Indstillingen gemmes, hvis der ikke sker ændringer på kontrolpanelet til valg af temperatur i tre sekunder. Den aktuelle rumtemperatur vises derefter på displayet.

**Info:** Apparatet slukker varmeelementet, når måltemperaturen nås, og temperaturindikatoren blinker på displayet. Ventilatoren forbliver tændt i 15 sekunder ved laveste niveau for at køle varmeelementet ned. Den aktuelle temperatur måles så ca. hver 15 minut (ventilatoren kører på nederste trin i 1 minut). Apparatet tændes igen, hvis den registrerede rumtemperatur falder under den angivne måltemperatur.

5. Sam little Termostat (9): Termostaten gør det muligt at foretage en trinløs indstilling af rumtemperatur. Indstilling: For at opnå den maksimale temperatur, skal termostaten drejes til venstre («+»-symbol). For at opnå den minimale temperatur, skal termostaten drejes til højre («-»-symbol).  
Anbefaling: Drej termostaten til maksimal temperatur, hvis den ønskede temperatur er opnået; drej termostaten til højre, indtil varmeapparatet slukkes. Hvis rumtemperaturen falder, vil Sam little automatisk tændes igen med let forsinkelse.
6. Sam: Køletilstand: Varmeelementet slukkes, hvis temperaturen er indstillet til 0°C, og ventilatoren blæser kølig luft ud af apparatet. LED-lyset (8) skifter fra rødt til blåt. Skærmen vil ikke vise nogle temperaturvisninger under køletilstanden.
7. Sam: Varmeniveauet kan ændres fra lavt til højt via det knapper (10) «Power Level». Hvis du trykker på «+», øges niveauet. Hvis du trykker på «-», reduceres niveauet.

Varmeniveau 1 =700 W  
Varmeniveau 2 =1'000 W  
Varmeniveau 3 =1'500 W  
Varmeniveau 4 =2'000 W

Indstillingen gemmes, hvis der ikke sker ændringer på kontrolpanelet til valg af varmeniveau i tre sekunder. Den aktuelle rumtemperatur vises derefter på displayet.

8. Sam little: Kontakten til effekttrin (10) kan bruges til regulering af effekten af Sam little:
  - a. Knap trykket = 1'500 W
  - b. Knap ikke trykket = 800 W
9. Sam: Automatisk tilstand aktiveres (eller deaktiveres) ved at trykke på "Auto Mode" knappen (11), og "Auto Mode" vises på displayet. Den forudindstillede temperatur på 22 °C kan ændres ved hjælp af knapperne til valg af temperatur (9). Varmeniveauet vælges automatisk i den automatiske tilstand – afhængigt af rumtemperaturen. Jo mindre forskel, der er mellem rumtemperaturen og måltemperaturen, jo lavere varmeniveau bliver der valgt. Denne teknologi kalder vi for «Adaptive Heat™». Den gør Sam i stand til at sikre, at måltemperaturen nås, hurtigt og effektivt, og holdes. Sam forhindrer således et større temperaturfald og forhindrer, at apparatet hele tiden bliver tændt og slukket. Den automatiske tilstand deaktiveres, hvis varmeniveauet ændres manuelt (10).

**Info:** Apparatet slukker varmeelementet, når måltemperaturen nås, og temperaturindikatoren blinker på displayet.
10. Sluk for apparatet ved at trykke på tænd/sluk-knappen (7) på Sam eller på hovedkontakten (3) på Sam little. Ventilatoren forbliver tændt i 15 sekunder ved laveste niveau for at køle varmeelementet ned. Apparatet gemmer temperaturindtastningen og varmeniveauet, selvom apparatet bliver slukket.
11. Beskyttelse mod overophedning: Apparatet er udstyret med overophedningsbeskyttelse, som slukker apparatet i tilfælde af en teknisk fejl eller forkert brug (ventilatoren fortsætter med at køre i et stykke tid ved laveste niveau for at køle apparatet ned). Hvis dette sker, skal du rette fejlen eller stoppe den forkerte brug (f.eks. 50 cm plads omkring apparatet, undlade at tildække apparatet, sætte apparatet op i lodret stilling). Når apparatet er kølet ned, kan det tændes og anvendes igen.
12. Sam: Temperaturindikatoren kan ændres fra celsius til fahrenheit og omvendt ved at trykke på knappen «Auto Mode» (11) i fem sekunder.
13. Sam: Ved at trykke på wi-fi-knappen (12) i 3 sekunder kan Sam forbindes med mobiltelefonen via "Stadler Form" eller "Smart Life – Smart Living"-appen fra Tuya Inc. (fås i App Store og via Google Play). Hvis apparatet er i pairing-tilstand, blinker wi-fi-symbolet på displayet (13). Wi-fi-symbolet på display (13) viser, at der er forbindelse mellem apparatet og mobiltelefonen. Med appen kan du betjene apparatets funktioner overalt og overvåge rumtemperaturen i realtid. Mere information om, hvordan du forbinder apparatet med mobiltelefonen, kan du finde i den vedlagte "Wi-Fi – Quick Setup Guide" eller på vores hjemmeside: [www.stadlerform.com/connect](http://www.stadlerform.com/connect).
14. Hvis apparatet ikke anvendes hver dag, kan du slukke det med hovedafbryderen (3) på bagsiden af apparatet.



## Rensning

Før vedligeholdelse, rengøring og efter hver brug skal apparatet slukkes og ledningen (1) trækkes ud af stikkontakten.

**OBS!** Apparatet må aldrig dyppes i vand (fare for kortslutning).

- For ydre rengøring tørres apparatet af med en fugtig klud og tørres herefter godt.
- Sørg for, at luftindtaget (5) og luftudtaget (6) rengøres regelmæssigt for at forhindre støvdannelse. Brug hertil en tør pensel eller støvsugerens bløde børste.

## Reparation

- Reparationer af elektriske apparater må kun udføres af en kvalificeret, elektrisk tekniker. Udføres der upassende reparationer bortfalder garantien og ethvert ansvar fra producentens side.
- Brug aldrig apparatet, hvis et kabel eller stik er beskadiget, efter der har været driftsfejl, hvis det har været udsat for tab, eller der er synlige tegn på skade.
- Indfør ikke nogen former for genstande i apparatet.
- Hvis apparatet ikke kan repareres skal det gøres ubrugeligt (klip ledningen af) og aflever det på en genbrugsstation.

## Bortskaffelse

EU-direktiv 2012 / 19 / CE om WEEE kræver, at brugte elektriske husholdningsapparater ikke bortskaffes sammen med almindeligt affald. Brugte apparater skal indsamles separat for optimal genbrug og genanvendelse af apparatets elementer og reduktion af miljøpåvirkning og helbredsrisici. Symbolet med skraldespanden med et kryds over på produktet er en påmindelse til dig om din forpligtelse til at bortskaffe apparatet separat. Du bør kontakte de lokale myndigheder eller forhandleren for at få oplysninger om korrekt bortskafning af brugte apparater.



## Specifikationer Sam

Mærkespænding	220 – 240 V / 50 Hz
Temperaturinterval	0° – 35 °C / > 35 °C = Hi
Strømförbrug	700 W (min.)
Mærkeeffekt	2'000 W (maks.)
Mål	149 x 422 x 156 mm (bredde x højde x dybde)
Vægt	3.5 kg
Støjniveau	30 – 52 dB(A)
med EU godkendelse	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

## Specifikationer Sam little

Mærkespænding	220 – 240 V / 50 Hz
Strømförbrug	800 W (min.)
Mærkeeffekt	2'000 W (maks.)
Mål	127 x 365 x 132 mm (bredde x højde x dybde)
Vægt	2.6 kg
Støjniveau	30 – 50 dB(A)
med EU godkendelse	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

## Der tages forbehold for tekniske ændringer

Element	Producent / Varemærke	Type / Model	Specifikation er
varmeelement til Sam	Dongguan Longji Electronics Co., Ltd	RFB1031C2/ 2000/ 240X66X15	230V, 2000W
varmeelement til Sam little	Dongguan Longji Electronics Co., Ltd	RFB1021C2A/ 1500/ 240X44X15	230V, 1500W
ventilator motor Sam	Ningbo Jiayu Electromechanical Co., Ltd	YJ61-15	220-240V, 50Hz, 41 W, Class E
ventilator motor Sam little	Ningbo Lihui Electric Appliance Co., Ltd	YTF48-15	220-240V, 50Hz, 16W, Class E

Element	Symbol	Værdi	Enhed
<b>Varmeydelse (Sam / Sam little)</b>			
Nominel varmeydelse	$P_{nom}$	2.0 / 1.5	kW
Mindste varmeydelse (vejledende)	$P_{min}$	1.5 / 0.6	kW
Maximum continous heat output	$P_{max,c}$	2.0 / 1.5	kW
<b>Supplerende strømforbrug</b>			
Ved nominel varmeydelse	$e_{l_{max}}$	0.000 / 0.000	kW
Ved mindste varmeydelse	$e_{l_{min}}$	0.000 / 0.000	kW
I standbytilstand	$e_{l_{SB}}$	0.001 / 0.000	kW

Element	Enhed
<b>Type varmetilførsel</b>	
Manuel varmelagringsstyring med integreret termostat	[nej]
Manuel varmelagringsstyring med indendørs og / eller udendørs temperaturmåling	[nej]
Elektronisk varmelagringsstyring med indendørs og / eller udendørs temperaturmåling	[nej]
Varmeblæser	[nej]
<b>Type varmeydelse / rumtemperaturstyring (Sam / Sam little)</b>	
Ét-trinsvarmeydelse uden rumtemperaturstyring	[nej]
To eller flere manuelle trin uden rumtemperaturstyring	[nej]
Med mekanisk rumtemperaturstyring	[nej] / [ja]
Med elektronisk rumtemperaturstyring	[ja] / [nej]
Elektronisk rumtemperaturstyring og døgn timer	[nej]
Elektronisk rumtemperaturstyring og ugetimer	[nej]
<b>Andre styringsmuligheder (Sam / Sam little)</b>	
Rumtemperaturstyring med bevægelsessensor	[nej]
Rumtemperaturstyring med temperaturfaldssensor	[nej]
Med telestyringsoption	[ja] / [nej]
Med adaptiv startstyring	[nej]
Med drifttidsbegrænsning	[ja] / [nej]
Med sort globe-sensord	[nej]
Kontaktoplysninger	Stadler Form Aktiengesellschaft Chamerstrasse 174, 6300 Zug, Switzerland



# Suomi

Onnittelut! Olette juuri hankkinut erinomaisen SAM / SAM LITTLE ilman-kuumennustuulettimen. Laite tarjoaa nautinnollisempaa oloa parantaen huoneen ilmanlaatua.

Kuten kaikkien sähkötalousesineiden käsittelyssä myös tämän laitteen suhteen vaaditaan erityistä huolellisuutta, jotta haavoittumisia, laite- ja palovaurioita voidaan välttää. Olkaa hyvä ja lukekaa tarkoin esillä oleva käyttöohje ennen käyttöönottoa ja huomioikaa laitteen turvallisuusviitteet.

## Laitekuvaus SAM & SAM LITTLE

Laite koostuu seuraavista komponenteista:

1. Virtajohto
2. Suojus
3. Virtalähteen pääkytkin
4. Siiveke, jossa pestävä ilmansuodatin
5. Ilman sisääntuloritilä
6. Etupäästöaukon ritilä

## Laitekuvaus SAM

7. Virtapainike
8. LED merkkivalo (punainen = lämmittää, sininen = jäädyttää)
9. Näppäimet lämpötilan valintaan: 0 °C – 35 °C tai enimmäisasetus «Hi»
10. Näppäimet lämmön tehotason valintaan: alhaisesta korkeaksi (4 tasoa)
11. Automaattitilan painike, symboli «Auto Mode»
12. WiFi-painike
13. Näyttö
14. Kantokahva

## Laitekuvaus SAM LITTLE

8. LED merkkivalo
9. Kiertosäädin termostaatille
10. Lämmön tehotason valintakytkin (1+2)

## Tärkeitä turvallisuusohjeita

Lukekaa käyttöohje tarkasti ennen laitteen käyttöönottoa ensimmäistä kertaa ja säilyttäkää se hyvin myöhempään tarpeeseen, antakaa se mahdolliselle myöhemmälle omistajalle.

- Tämä tuote soveltuu vain hyvin eristettyihin tiloihin tai satunnaiseen käyttöön.
- VAROITUS — Osa tämän laitteen osista voi kuumentua hyvin kuumiksi ja aiheuttaa palovammoja. Laitteen käytössä on noudatettava erityistä varovaisuutta lasten ja muiden heikommassa asemassa olevien henkilöiden läsnä ollessa.
- Vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan silloin, kun heidän turvallisuudestaan vastaavahenkilö valvoo ja ohjaa heitä käyttämään laitetta turvallisesti ja ymmärtämään

sen käyttöön liittyvät vaarat. Älä anna lasten leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta tai huoltoa ilmanvalvontaa.

- Alle 3-vuotiaat lapset tulee pitää poissa laitteen läheisyydestä, jollei heitä valvota jatkuvasti.
- 3-8-vuotiaat lapset saavat kääntää laitteen päälle tai pois päältä vain, mikäli se on asetettu tai asennettu sen normaaliin käyttöasentoon ja heille on opetettu, miten laitetta käytetään tuvallisesti, ja he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat.
- 3-8-vuotiaiden lasten ei tule kytkeä laitetta eikä säätää, puhdistaa tai huoltaa laitetta.
- Mikäli virtajohto on vahingoittunut, se tulee vaihtaa laitteen valmistajan tai tämän edustajan tai vastaavan henkilön toimesta sähköiskun välttämiseksi.

- Vioista, jotka aiheutuvat tämän käyttöohjeen huomiotta jättämisestä, Stadler Form ei ota minkäänlaista vastuuta.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Laitteen vääränlainen käyttö ja muokkaaminen voi johtaa hengenvaarallisiin tilanteisiin.
- Laitetta ei saa koskaan upottaa veteen/muihin nesteisiin. Oikosulkuvaara!
- Vioittuneita laitteita (verkkokaapeli mukaanluettuna) ei koskaan saa ottaa käyttöön.
- Jännitteen alla oleviin osiin ei ikinä saa koskea.
- Liitä virtajohto vain vaihtovirtaverkkoon. Laitetta käytetään vain asian-  
tuntemuksella asennetun pistorasian välityksellä, jossa on oikea jännite.  
Älkää käyttäkö pidennyskaapeleita.
- Lämmitintä ei saa asettaa välittömästi pistorasian alle.
- Laitetta ei saa itse avata (korjaukset vain ammattihenkilöiden avulla).
- Älä altista virtajohtoa teräville reunoille ja varmista, ettei se jää puristuksiin. Älä irrota pistoketta pistorasiasta märillä käsillä tai vetämällä virtajohtoa.
- Älä sijoita laitetta lämmönlähteen läheisyyteen. Älä altista virtajohtoa suoralle lämmölle (kuten liesi, avoliekit, kuumat metallinkappaleet tai lämmittimet, jne.). Älä altista virtajohtoa öljylle.
- Käytössä olevan pistorasian on aina oltava tavoitettavissa.
- Laitetta ei saa koskaan käyttää epätasaisilla pinoilla ja pehmeillä alustoilla.
- VAARA: Laitetta ei saa kytkeä ulkoisella kytkentälaitteella kuten ajastimella, jotta vältetään lämpökatkaisun tahattoman kuitaantumisen aiheuttama vaara.
- VAROITUS: Älä käytä tätä laitetta pienissä huoneissa, jos niissä oleskelee henkilöitä, jotka eivät kykene poistumaan huoneesta omatoimisesti, paitsi jos paikalla on jatkuvasti valvova henkilö.
- VAROITUS: Palovaaran vähentämiseksi pidä tekstiilit, verhot tai muut helposti syttyvät materiaalit vähintään 1 m:n etäisyydellä ilmanpäästöaukosta.
- VAROITUS: Ylikuumentumisen välttämiseksi ilmanotto- ja -poistoaukkoa ei saa peittää – tulipalovaara!
- Laitetta ei saa käyttää pienissä tiloissa (alle 4 m<sup>2</sup> pinta-ala), helposti räjähtävässä ympäristössä, eikä pyykin kuivaamiseen.

- Älä kosketa laitteen etuosaa; se saattaa olla erittäin kuuma.
- Laitetta ei saa koskaan jättää ilman valvontaa.
- Ei saa työntää esineitä ja / tai sormia laitteen aukkoihin.
- Palavat laitteet sammutetaan vain sammutuspeitteellä.
- Älkää käyttäkö lämmitintä kylpyhuoneen, suihkun tai uima-altaan välittömässä läheisyydessä (laite ei ole roiskeenkestävä).
- Vain sisäkäyttöön.
- Älä säilytä laitetta ulkona.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa (alkuperäispakkauksessa).
- Huoltaaksesi tai puhdistaaksesi laitteen sekä jokaisen käyttökerran jälkeen, käännä laitteen virta pois päältä ja irrota virtajohto pistorasiasta.
- Sähkölaitteiden korjauksia saa suorittaa yksinomaan opetettu ammattihenkilökunta.

## Käyttöönotto / käyttö

**Huomaa:** Sam- ja Sam little -laitteiden käytössä on eroavuuksia. Huomioi seuraavissa kappaleissa alussa mainittu tuotteen nimitys. Jos tuotteen nimeä ei mainita, niin käyttöohje koskee molempia laitteita.

**Viite:** Varmistakaa, että lämmitimen ja seinän tai muiden suurten esineiden välillä on aina tarpeeksi tilaa (> 50 cm). Ilmavirta ei saa katketa joidenkin esineiden johdosta. Ilmanvirtausta ei saa estää.

1. Kun olet asettanut Sam / Sam little in halutulle paikalle, liitä kaapeli (1) pistorasiaan.
2. Paina ensin virtalähteen pääkytkintä (3) laitteen takaa (Sam little -laitteessa tämä kytkin on samanaikaisesti päälle/pois-painike).
3. Sam: Kytke laitteen virta päälle painamalla virtapainiketta (7). Tavoitelämpötila tulee näkyviin näyttöön.
4. Sam: Tavoitelämpötilaa voi muuttaa «Temperature» -painikkeilla (9) 0 °C:stä (jäähdytystila) 35 °C:hen tai enimmäisasetukseen «Hi». Lämmitystila on aktiivinen lämpötiloissa 1 °C – 35 °C & asetuksessa «Hi». Asetettava numero vilkkuu asetustilassa. Tavoitelämpötilaa nostetaan näppäilemällä «+» -kenttää. Tavoitelämpötila laskee, kun näppäillään «-» -kenttää. Asetus tallennetaan, jos lämpötilan valintaan ei tehdä ohjauspaneelissa muutoksia kolmeen sekuntiin. Nykyinen huoneen lämpötila näkyy tämän jälkeen näytössä.

**Tiedoksi:** Laite kytkee lämmityslaitteen pois päältä, kun tavoitelämpötila on saavutettu ja lämpötilan ilmaisin vilkkuu näytössä. Tuuletin käy vielä 15 sekuntiin ajan alhaisimmalla teholla lämmityslaitteen jäähdyttämiseksi. Kulloinkin vallitseva lämpötila mitataan sitten n. 15 minuutin välein (tuuletin pyörii 1 minuutin ajan alimmalla tasolla). Laite kytkeytyy jälleen päälle, jos havaittu huoneen lämpötila laskee alle asetetun tavoitelämpötilan.

5. Sam little Termostaatti (9): Termostaatti tarjoaa Teille huoneen lämpötilan asteettoman säätämisen. Säätäminen: Jotta korkein mahdollinen lämpötila voidaan saavuttaa, kääntäkää termostaattia vasemmalle («+» -tunnusmerkki), alinta mahdollista lämpötilaa varten kääntäkää termostaattia oikealle («-» -tunnusmerkki).

Suositus: Kääntäkää termostaatti korkeimpaan mahdolliseen lämpötilaan, ja kun haluanne lämpötila on saavutettu, kääntäkää termostaattia oikealle, kunnes lämmitin lakkaa toimimasta. Kun huoneen lämpötila laskee, Sam Little käynnistyy automaattisesti lievällä viiveellä uudelleen.

6. Sam: Jäähdytystila: lämmityslaite kytkeytyy pois päältä, jos lämpötilaksi on asetettu 0 °C, ja tuuletin puhalttaa viileää ilmaa ulos laitteesta. LED-valo (8) muuttuu punaisesta siniseksi. Jäähdytystilassa näytöllä ei näy lämpötilaa.
7. Sam: Lämmön tehotasoa voi muuttaa (10) «Power Level»-painikkeilla alhaisesta korkeaksi. Tehotasoa nostetaan näppäilemällä «+». Sitä alennetaan näppäilemällä «-».  
Tehotasoa 1 =700 W  
Tehotasoa 2 =1'000 W  
Tehotasoa 3 =1'500 W  
Tehotasoa 4 =2'000 W

Asetus tallennetaan, jos lämmön tehotason valintaan ei tehdä ohjauspaneeliin muutoksia kolmeen sekuntiin. Nykyinen huoneen lämpötila näkyy tämän jälkeen näytössä.

8. Sam little: Tehoasteen säätökytkimellä (10) voitte säätää Sam little tehon:
  - a. Nappi painettuna = 1'500 W
  - b. Painamatta nappia = 800 W
9. Sam: Automaattitila aktivoidaan (tai deaktivoituu) painamalla "Auto Mode" -painiketta (11), ja näytössä näkyy "Auto Mode". Ennalta asetettu tavoitelämpötila 22°C voidaan muuttaa lämpötilavalintanäppäimillä (9). Automaattitilassa lämmön tehotaso valitaan automaattisesti huoneen lämpötilasta riippuen. Mitä pienempi on ero huoneen lämpötilan ja tavoitelämpötilan välillä, sitä pienempi on valittu lämmön tehotaso. Tässä käytämme «Adaptive Heat™» -tekniikkaa. Tämän ansiosta Sam voi varmistaa, että tavoitelämpötila saavutetaan nopeasti ja tehokkaasti ja se voidaan myös säilyttää. Näin Sam ehkäisee nopeita ja suuria lämpötilan laskuja ja estää laitteen jatkuvan kytkeytymisen päälle ja pois päältä. Automaattitila otetaan pois käytöstä, jos lämmön tehotasoa vaihdetaan manuaalisesti (10).

**Tiedoksi:** Laite kytkee lämmityslaitteen pois päältä, kun tavoitelämpötila on saavutettu ja lämpötilan ilmaisin vilkkuu näytössä.

10. Sammuta laite painamalla Sam-laitteen päälle/pois-painiketta (7) ja Sam little -laitteessa painamalla pääkytkintä (3). Tuuletin käy vielä 15 sekuntiin ajan alhaisimmalla teholla lämmityslaitteen jäähdyttämiseksi. Laite tallentaa lämpötila-asetuksen ja lämmön tehotason, vaikka laite kytkettäisiin pois päältä.
11. Ylikuumenemissuoja: laitteessa on ylikuumenemissuoja, joka kytkee laitteen pois päältä teknisen vian tai laitteen väärinkäytön sattuessa (tuuletin käy jonkin aikaa alhaisimmalla teholla laitteen jäähdyttämiseksi). Jos näin käy, korjaa vika tai lopeta virheellinen käyttö (muista esimerkiksi seuraavat: 50cm tila laitteen ympärillä, laitetta ei saa peittää, laite on pystyasennossa). Kun laite on jäähtynyt, sitä voi jälleen käyttää.
12. Sam: Lämpötilan ilmaisimen voi vaihtaa Celsius-asteista Fahrenheit-asteiksi ja päinvastoin painamalla «Auto Mode» -painiketta (11) viisi sekuntia.
13. Sam: Painamalla WiFi-painiketta (12) 3 sekunnin voit yhdistää Sam-laitteen "Stadler Form" tai "Smart Life – Smart Living" -sovelluksella (valmistaja Tuya Inc., saatavana Applen App Storen tai Google Playn kautta) älypuhelimien. Kun laite on liitännä-käyttötavassa, niin näytössä oleva WiFi-symboli (13) vilkkuu. Näytössä näkyvä Wi-Fi-symboli (13) osoittaa aktiivisen yhteyden laitteen ja älypuhelimesi välillä. Sovelluksen avulla kaikkia laitteen toimintoja voidaan ohjata mistä vain

ja huoneen lämpötilaa valvoa reaaliajassa. Tarkempia tietoja laitteen yhdistämisestä älypuheliin löydät oheistetusta "Wi-Fi – Quick Setup Guide" -oppaasta tai nettisivuillamme: [www.stadlerform.com/connect](http://www.stadlerform.com/connect).

14. Jos laitetta ei käytetä joka päivä, sammuta se laitteen takasivulla olevalla pääkatkaisimella (3).

## Puhdistaminen

Huoltaaksesi tai puhdistaaksesi laitteen sekä jokaisen käyttökerran jälkeen, käännä laitteen virta pois päältä ja irrota virtajohto (1) pistorasiasta.

**Huomio:** Laitetta ei koskaan saa asettaa veteen (oikosulkuvaara).

- Puhdista ulko-osat kostealla liinalla ja kuivaa hyvin.
- Varmista, että ilmanottoaukko (5) ja ilmanpoistoaukko (6) puhdistetaan säännöllisesti pölyn kerääntymisen estämiseksi. Käytä tähän kuivaa siivellintä tai pölynimurin pehmeää harjaa.

## Korjaukset

- Sähkölaitteiden korjauksia (verkkokaapelin vaihto) saa suorittaa yksinomaan alan ammattilainen. Asiantuntemattomien suorittamissa korjauksissa takuu ja koko vastuu raukeavat.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos kaapeli tai pistoke on vahingoittunut, jos laite toimii virheellisesti, jos se on pudonnut maahan tai muuten vioittunut (halkeamia/murtumia suojuksessa).
- Älä työnnä minkäänlaisia esineitä laitteeseen.
- Jos laitetta ei voi enää korjata, tee se käyttökelttomaksi välittömästi ja vie se keräyspisteeseen (verkkokaapeli katkaistaan).

## Jätehuolto

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2012 / 19 / CE Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta (WEEE) edellyttää, ettei vanhoja kotitalouksien sähkölaitteita saa hävittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana. Vanhat laitteet on kerättävä erikseen materiaalien palautuksen- ja kierrättämisen optimoimiseksi sekä terveys- ja ympäristövaikutuksien vähentämiseksi. Tuotteen yliviivattu roskakori -merkintä muistuttaa siitä, että sinun velvollisuutesi on hävittää laite erikseen. Kuluttajia kehoitetaan ottamaan yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai tuotteen jälleenvyyjään saadakseen lisätietoja vanhan laitteen asianmukaisesta hävittämisestä.



## Teknillisiä tietoja Sam

Nimellisjännite	220 – 240 V / 50 Hz
Lämpötila-alue	0° – 35 °C / > 35 °C = Hi
Tehonkulutus	700 W (min.)
Nimellisteho	2'000 W (maks.)
Mitat	149 x 422 x 156 mm (leveys x korkeus x syvyys)
Paino n.	3.5 kg
Äänitaso pienempi kuin	30–52 dB(A)
Täyttää EU-määräyksen	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA



### Teknillisiä tietoja Sam little

Nimellisjännite	220 – 240 V / 50 Hz
Tehonkulutus	800 W (min.)
Nimellisteho	1'500 W (maks.)
Mitat	127 x 365 x 132 mm (leveys x korkeus x syvyys)
Paino n.	2.6 kg
Äänitaso pienempi kuin	30 – 50 dB(A)
Täyttää EU-määräyksen	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

### Teknilliset muutokset pidätetään

Kohta	Valmistaja/ Tavaramerkki	Tyyppi / Malli	Teknillisiä tietoja
lämmityselementti Sam	Dongguan Longji Electronics Co., Ltd	RFB1031C2/ 2000/ 240X66X15	230V, 2000W
lämmityselementti Sam little	Dongguan Longji Electronics Co., Ltd	RFB1021C2A/ 1500/ 240X44X15	230V, 1500W
tuuletin moottori Sam	Ningbo Jiayu Electromechanical Co., Ltd	YJ61-15	220-240V, 50Hz, 41 W, Class E
tuuletin moottori Sam little	Ningbo Lihui Electric Appliance Co., Ltd	YTF48-15	220-240V, 50Hz, 16W, Class E

Kohta	Symboli	Arvo	Yksikkö
<b>Lämpöteho (Sam / Sam little)</b>			
Nimellislämpöteho	$P_{nom}$	2.0 / 1.5	kW
Vähimmäislämpöteho (ohjeellinen)	$P_{min}$	1.5 / 0.6	kW
Suurin jatkuva lämpöteho	$P_{max,c}$	2.0 / 1.5	kW
<b>Lisäsähkökulutus</b>			
Nimellislämpöteholla	$e_{l_{max}}$	0.000 / 0.000	kW
Vähimmäislämpöteholla	$e_{l_{min}}$	0.000 / 0.000	kW
Valmiustilassa	$e_{l_{SB}}$	0.001 / 0.000	kW

Kohta	Yksikkö
<b>Lämmönsyötön tyyppi</b>	
manuaalinen lämmönvarauksen säätö, johon liittyy integroitu termostaatti	[ei]
manuaalinen lämmönvarauksen säätö, johon liittyy huone- ja/tai ulkolämpötilan kompensointi	[ei]
sähköinen lämmönvarauksen säätö, johon liittyy huone- ja/tai ulkolämpötilan kompensointi	[ei]
puhallinlämmitys	[ei]
<b>Lämmityksen / huonelämpötilan säädön tyyppi (Sam / Sam little)</b>	
yksiportainen lämmitys ilman huonelämpötilan säätöä	[ei]
kaksi tai useampi manuaalista porrasta ilman huonelämpötilan säätöä	[ei]
mekaanisella termostaatilla toteutetulla huonelämpötilan säädöllä	[ei] / [kyllä]
sähköisellä huonelämpötilan säädöllä	[kyllä] / [ei]
sähköinen huonelämpötilan säätö ja vuorokausiajastin	[ei]
sähköinen huonelämpötilan säätö ja viikkoajastin	[ei]
<b>Muut säätömahdollisuudet (Sam / Sam little)</b>	
huonelämpötilan säätö läsnäolotunnistimen kanssa	[ei]
huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistimen kanssa	[ei]
etäohjausmahdollisuuden kanssa	[kyllä] / [ei]
mukautuvan käynnistyksen ohjauksen kanssa	[ei]
käyntiajan rajoituksen kanssa	[kyllä] / [ei]
lämpösäteilyanturin kanssa	[ei]
Yhteystiedot	Stadler Form Aktiengesellschaft Chamerstrasse 174, 6300 Zug, Switzerland



Gratulerer! Du har akkurat kjøpt den eksepsjonelle varmeviften SAM /SAM LITTLE. Den vil gi deg mye nytelse og forbedre luften du omgir deg med.

Som med alle elektriske husholdningsartikler er det nødvendig å utvise særlig hensyn til bruk av denne modellen, for å unngå personskader, brann eller produktskader. Vennligst les nøye gjennom disse driftsinstruksjonene før du tar i bruk apparatet for første gang, og følg sikkerhetsinstruksene på selve apparatet.

## Beskrivelse av apparatet SAM & SAM LITTLE

Apparatet består av følgende hoveddeler:

1. Strømkabel for strømforsyning
2. Kabinett
3. Hovedbryter for strømforsyning
4. Klaff med vaskbart luftfilter
5. Bakdeksel
6. Frontdeksel

## Beskrivelse av apparatet SAM

7. Av/på-knapp
8. LED-lys (rød = oppvarming, blå = kjøling)
9. Knapper for valg av temperatur: 0 °C – 35 °C eller maksimum «Hi»
10. Knapper for valg av varmeeffekt: lav til høy (4 trinn)
11. Knapp for automodus, symbol «Auto Mode»
12. Tast for WiFi
13. Skjerm
14. Bærehåndtak

## Beskrivelse av apparatet SAM LITTLE

8. LED-lys
9. Dreie hjul for termostat
10. Knapper for varmeeffektnivå (1+2)

## Viktige sikkerhetsinstrukser

Vennligst les nøye gjennom driftsinstruksjonene før du tar i bruk apparatet for første gang, og ta vare på dem for senere referansebruk, f.eks. dersom du gir viften videre til en ny eier.

- Dette produktet er bare egnet på godt isolerte områder eller til sporadisk bruk.
- **FORSIKTIG** — enkelte deler av dette produktet kan bli svært varmt og forårsake brannskader. Det må utvises ekstra forsiktighet når det finnes barn og andre sårbare personer i nærheten.
- Dette apparatet kan brukes av barn over åtte år og personer med redusert syn, hørsel eller mental kapasitet, eller manglende erfaring og kunnskap, forutsatt at de er under tilsyn eller har fått opplæring i hvordan man bruker apparatet på en sikker måte og at de forstår hvilke farer som foreligger. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

- Barn under tre år holdes på avstand med mindre de er under konstant overvåking.
- Barn som er mellom tre og åtte år skal kun tillates å slå apparatet av/ på dersom det er plassert eller montert i dets tiltenkte bruksposisjon, og forutsatt at er under tilsyn eller har fått opplæring i hvordan man bruker apparatet på en sikker måte og at de forstår hvilke farer som foreligger.
- Barn mellom tre og åtte år skal ikke koble til, regulere eller rengjøre apparatet, heller ikke utføre brukervedlikehold.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, serviceagenten eller liknende kvalifisert personell, for å unngå faresituasjoner.

- Stadler Form nekter alt ansvar innen tap eller skader som oppstår som en følge av mangelfull oppfølging av disse driftsinstruksjonene.
- Apparatet er kun tiltenkt bruk i hjemmet for de formål beskrevet i disse instruksjonene. Uautorisert bruk og tekniske modifikasjoner på apparatet kan føre til fare for helse og liv.
- Aldri senk enheten i vann (fare for kortslutning).
- Aldri bruk en defekt komponent (f.eks. strømledning).
- Aldri rør ved strømførende deler.
- Kun koble kablet til vekselstrøm. Noter deg spenningsinformasjonen oppgitt på apparatet. Ikke bruk skjøteledninger.
- Varmeviften må ikke plasseres rett under en stikkontakt.
- Ikke åpne apparatet (reparasjoner skal kun utføres av serviceagenter).
- Ikke dra strømkablet over skarpe kanter og sørg for at den ikke klemmes mellom gjenstander. Ikke napp kablet ut av stikkkontakten, og ikke fjern kablet med våte hender.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av en varmekilde. Ikke utsett strømkablet for direkte varme (som i nærheten av en kokeplate, åpen ild, varme jernplater eller ovner, for eksempel). Beskytt strømkablet mot oljete væsker.
- Vennligst sørg for at den anvendte stikkkontakten forblir tilgjengelig.
- Ikke bruk varmegivende på en ujevn eller myk overflate.
- OBS: For å unngå farlige situasjoner som følge av utilsiktet tilbakestilling av den termiske utkoblingen, må ikke dette apparatet tilføres gjennom en ekstern vekslingsenhet, slik som en timer.
- OBS: Denne varmegivende må ikke brukes i små rom, hvis det oppholder seg personer der som ikke kan forlate rommet på egen hånd, med mindre konstant overvåking garanteres.
- ADVARSEL: For å redusere brannfaren skal tekstiler, gardiner eller annet brennbart material holdes på en minimumsavstand på 1 m fra lufutslippet.
- ADVARSEL: For å unngå overoppheting må du ikke dekke til luftinntaket eller luftutløpet – brannfare!
- Ikke bruk varmegivende i små rom (under 4 m<sup>2</sup> i størrelse), i eksplosive omgivelser eller for å tørke klesvask.
- Ikke ta på den fremre delen av apparatet; det kan bli svært varmt.
- Kun bruk varmegivende under tilsyn.
- Ikke stikk noen gjenstand og/eller finger inn i åpningene til varmegivende.
- For å slukke brennende apparater, ta i bruk branntepper.
- Ikke bruk denne varmegivende i den umiddelbare nærheten av badekar, dusj eller svømmebasseng (apparatet er ikke sprutsikkert).

- Kun for innendørs bruk.
- Ikke oppbevar apparatet utendørs.
- Lagre apparatet på et tørt sted hvor barn ikke kan nå det (pakk apparatet inn).
- Før vedlikehold og rengjøring av apparatet, slå av strømmen og plugg ut strømkabelen.
- Reparasjoner på dette produktet må kun utføres av kvalifiserte teknikere.

## Installasjon / drift

**Info:** Det er forskjell på betjeningen av Sam og Sam little. Ta hensyn til produktnavnet på begynnelsen av hvert etterfølgende punkt. Er det ikke oppgitt noe produktnavn, så gjelder bruksanvisningen for begge apparatene.

**Merknad:** Sørg for at det alltid er tilstrekkelig plass mellom apparatet og veggen eller andre større objekter (> 50 cm). Luftstrømmen må ikke blokkeres av objekter av noen type. Luftstrømmen må ikke blokkeres av andre gjenstander.

1. Etter å ha plassert Sam / Sam little i en ønsket posisjon, koble kabelen (1) til en stikkontakt.
2. Trykk først på hovedbryteren for strømforsyning (3) på baksiden av apparatet (for Sam Little er denne bryteren også av/på-knappen).
3. Sam: Slå på apparatet ved å trykke på av/på-knappen (7). Måltemperaturen vises på displayet.
4. Sam: Måltemperaturen kan endres ved hjelp av knappene «Temperature» (9), fra 0 °C (kjølemodus) til 35 °C eller maksimalt «Hi». Fra 1 ° – 35 °C & «Hi» er varmemodus aktivt. Tallet blinker under innstillingsmodus. Trykk «+» for høyere måltemperatur. Trykk «-» for lavere måltemperatur. Innstillingen lagres dersom ingen endringer gjøres i kontrollpanelet for valg av temperatur i løpet av tre sekunder. Den aktuelle romtemperaturen vises deretter på displayet.

**Info:** Apparatet slår av varmeelementet når ønsket temperatur er nådd, og temperaturindikatoren blinker på displayet. Ventilatoren forblir påslått i 15 sekunder på laveste nivå for å kjøle ned varmeelementet. Aktuell temperatur måles da ca. hvert 15. minutt (ventilatoren går 1 minutt på laveste trinn). Apparatet slår seg på igjen hvis romtemperaturen synker under den innstilte måltemperaturen.

5. Sam little Romtermostat (9): Romtermostaten lar deg justere romtemperaturen. Innstillinger: for maksimal temperatur, vri til venstre («+» symbol), for minimal temperatur, vri kontroll til høyre («-» symbol).  
Anbefaling: Vri termostatkontrollen til venstre til maksimumstemperaturen. Dersom den ønskede romtemperaturen er nådd, vri termostatkontrollen til høyre inntil apparatet slår seg av. Dersom romtemperaturen senkes vil Sam little automatisk slå seg på igjen med lett forsinkelse.
6. Sam: Kjølemodus: Hvis temperaturen er satt til 0 °C, slår varmeelementet seg av, og ventilatoren vil da blåse kald luft ut av apparatet. LED-lampen (8) skifter fra rødt til blått. På displayet vises det i kjølingsmodus ingen temperaturangivelse.
7. Sam: Oppvarmingsnivået kan forandres ved hjelp av knappene (10) «Power Level», fra lavt til høyt. Trykk «+» for øket effektnivå. Trykk «-» for redusert effektnivå.  
Effektnivå 1 =700 W  
Effektnivå 2 =1'000 W  
Effektnivå 3 =1'500 W  
Effektnivå 4 =2'000 W

Innstillingen lagres dersom ingen endringer gjøres i kontrollpanelet for valg av varmeeffekt i løpet av tre sekunder. Den aktuelle romtemperaturen vises deretter på displayet.

8. Sam little: Ved å bruke utgangsknappen (3) kan du kontrollere varmeeffekten til Sam little:
  - a. Knapp inn = 1'500 W
  - b. Knapp ut = 800 W
9. Sam: Automatisk modus aktiveres (eller deaktiveres) ved å trykke på "Auto Mode" -knappen (11), og "Auto Mode" vises på displayet.. Den forhåndsinnstilte måltemperaturen på 22 °C kan endres ved hjelp av knappene for valg av temperatur (9). Varmeeffekten velges automatisk i automodus, avhengig av romtemperaturen. Jo mindre forskjellen mellom romtemperaturen og ønsket temperatur er, desto mindre varmeeffekt velges. Vi kaller dette for «Adaptive Heat™»-teknologi. Sam sørger derfor for at ønsket temperatur nås og opprettholdes raskt og effektivt. Sam hindrer dermed kraftige temperaturfall og hindrer også at apparatet slår seg av og på til stadighet. Automodus deaktiveres hvis varmeeffekten blir endret manuelt (10).

**Info:** Apparatet slår av varmeelementet når ønsket temperatur er nådd, og temperaturindikatoren blinker på displayet.
10. Slå av apparatet ved å trykke på på/av-knappen (7) på Sam eller på hovedbryteren (3) på Sam little. Ventilatoren forblir påslått i 15 sekunder på laveste nivå for å kjøle ned varmeelementet. Apparatet lagrer innstillingen for temperatur og varmeeffekt selv om apparatet er slått av.
11. Beskyttelse mot overoppheting: Apparatet er utstyrt med overopphetingsbeskyttelse som slår av apparatet ved en eventuell teknisk feil eller ved feil bruk (ventilatoren fortsetter å gå på det laveste nivået en viss tid for å kjøle ned apparatet). Skulle dette skje, må du utbedre feilen eller avbryte feilaktig bruk (f.eks. 50 cm klaring rundt apparatet, ikke dekk til apparatet, sett apparatet opp i loddrett stilling). Når apparatet er avkjølt, kan det tas i bruk igjen.
12. Sam: Temperaturindikatoren kan endres fra Celsius til Fahrenheit og omvendt ved at du trykker på «Auto Mode» -knappen (11) i fem sekunder.
13. Sam: Ved å trykke på WiFi-knappen (12) i 3 sekunder kan Sam forbindes med smarttelefonen med appen "Stadler Form" eller „Smart Life – Smart Living“ fra Tuya Inc. (kan kjøpes hos App Store og over Google Play). Hvis apparatet er i pairing-tilstand, blinker WiFi-symbolet på displayet (13). Det synlige WiFi-symbolet på displayet (13) viser en aktiv forbindelse mellom apparat og smarttelefon.. Med appen kan samtlige apparatfunksjoner styres og romtemperaturen overvåkes i sanntid fra overalt. Nøyaktige opplysninger om forbindelsen mellom apparat og smarttelefon finnes i den vedlagte „Wi-Fi – Quick Setup Guide“ eller på vår hjemmeside: [www.stadlerform.com/connect](http://www.stadlerform.com/connect).
14. Når apparatet ikke er i bruk hver dag, skal det kobles ut med hovedbryteren (3) på baksiden av apparatkabinettet.

## Rengjøring

Før vedlikehold, rengjøring og etter bruk, slå av apparatet og plugg fra strømkabelen (1).

**Obs:** Aldri senk apparatet i vann (fare for kortslutning).

- For å rengjøre utsiden, tørk med en fuktig klut og tørk så godt.
- Sørg for at luftinnløpet (5) og luftavløpet (6) rengjøres regelmessig for å unngå støvoppbygging. Bruk en tørr pensel eller den myke børsten til støvsugeren.

### Reparasjoner

- Reparasjoner på dette produktet må kun utføres av kvalifiserte teknikere. Dersom det utføres urettmessige reparasjoner utløper garantien og alt ansvarshold.
- Aldri bruk apparatet dersom adapteren eller kontakten er skadet, etter det har feilfunksjonert, dersom det har blitt mistet eller skadet på noen som helst måte (sprekker/spriker i kabinettet).
- Ikke press gjenstander inn i apparatet. Ikke demonter apparatet.
- Dersom apparatet er utenfor reparasjonsmuligheter, gjør det ubrukbart umiddelbart og lever det til et returpunkt gitt til formålet.

### Avhending

EU-direktiv 2012 / 19 / EF vedrørende elektriske og elektroniske apparater (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) sier at gamle elektriske husholdningsapparater ikke må kastes som vanlig restavfall. Gamle apparater må samles inn separat for å optimalisere gjenbruk og resirkulering av materialene de inneholder og redusere påvirkningen på menneskers helse og miljøet. Det overkryssede søppelkassesymbolet er for å minne om din forpliktelse om at du når du kaster apparatet må det samles inn separat. Forbrukerne må kontakte lokale myndigheter eller forhandlere for informasjon angående riktig avhending av sitt gamle apparat.



### Spesifikasjoner Sam

Rangert spenning	220 – 240 V / 50 Hz
Temperaturområde	0 ° – 35 °C / > 35 °C = Hi
Strømforbruk	700 W (min.)
Utgangseffekt	2'000 W (maks.)
Dimensjoner	149 x 422 x 156 mm (bredde x høyde x dybde)
Vekt	3.5 kg
Lydnivå	30 – 52 dB(A)
I samsvar med EU-forskrifter	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

### Spesifikasjoner Sam little

Rangert spenning	220 – 240 V / 50 Hz
Strømforbruk	800 W (min.)
Utgangseffekt	1'500 W (maks.)
Dimensjoner	127 x 365 x 132 mm (bredde x høyde x dybde)
Vekt	2.6 kg
Lydnivå	30 – 50 dB(A)
I samsvar med EU-forskrifter	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

**Alle rettigheter med hensyn til tekniske endringer forbeholdes**

Spesifikasjon	Produsenten / Varemerke	Type / Modell	Spesifikasjoner
varmeelement for Sam	Dongguan Longji Electronics Co., Ltd	RFB1031C2/ 2000/ 240X66X15	230V, 2000W
varmeelement for Sam little	Dongguan Longji Electronics Co., Ltd	RFB1021C2A/ 1500/ 240X44X15	230V, 1500W
vifte motor Sam	Ningbo Jiayu Electromechanical Co., Ltd	YJ61-15	220-240V, 50Hz, 41 W, Class E
vifte motor Sam little	Ningbo Lihui Electric Appliance Co., Ltd	YTF48-15	220-240V, 50Hz, 16W, Class E

Spesifikasjon	Symbol	Verdi	Enhet
<b>Varmeytelse (Sam / Sam little)</b>			
Nominell varmeytelse	$P_{nom}$	2.0 / 1.5	kW
Minimal varmeytelse (veiledende)	$P_{min}$	1.5 / 0.6	kW
Maksimal kontinuerlig varmeytelse	$P_{max,c}$	2.0 / 1.5	kW
<b>Supplerende strømforbruk</b>			
Ved nominell varmeytelse	$eI_{max}$	0.000 / 0.000	kW
Ved minimal varmeytelse	$eI_{min}$	0.000 / 0.000	kW
I standby-tilstand	$eI_{SB}$	0.001 / 0.000	kW



Spesifikasjon	Enhet
<b>Type varmetilførsel</b>	
manuell varmestyring med integrert termostat	[nei]
manuell varmestyring med innendørs- og / eller utendørs temperaturmåling	[nei]
elektronisk varmestyring med innendørs- og / eller utendørs temperaturmåling	[nei]
Varmeavgiving med hjelp av vifte	[nei]
<b>Type varmeytelse / romtemperaturkontroll (Sam / Sam little)</b>	
én-trinns varmeytelse, ingen romtemperaturkontroll	[nei]
to eller flere manuelle trinn , ingen romtemperaturkontroll	[nei]
romtemperaturkontroll med mekanisk termostat	[nei] / [ja]
med elektronisk romtemperaturkontroll	[ja] / [nei]
elektronisk romtemperaturkontroll og døgntimer	[nei]
elektronisk romtemperaturkontroll og uketimer	[nei]
<b>Andre styringsmuligheter (Sam / Sam little)</b>	
romtemperaturkontroll med tilstedeværelsessensor	[nei]
romtemperaturkontroll med åpent vindu-registrering	[nei]
med mulighet for fjernbetjening	[ja] / [nei]
med adaptiv startregulering	[nei]
med driftstidsbegrensning	[ja] / [nei]
med svart kulesensor	[nei]
Kontaktopplysninger	Stadler Form Aktiengesellschaft Chamerstrasse 174, 6300 Zug, Switzerland



# Svenska

Grattis! Du har just köpt den fantastiska värmeflärkten SAM / SAM LITTLE. Med värmeflärkten skapar du trivsel och förbättrar dessutom luften omkring dig.

Som med alla elektriska hushållsapparater krävs det att du är extra försiktig med den här modellen också, för att undvika personskador, brandskador eller skador på apparaten. Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder apparaten för första gången och följ säkerhetsanvisningarna på själva apparaten.

## Beskrivning av apparaten SAM & SAM LITTLE

Apparaten består av följande huvuddelar:

1. Nätkabel för strömförsörjning
2. Hölje
3. Huvudbrytare för strömförsörjning
4. Klaff med tvättbart luftfilter
5. Bakre hölje
6. Främre hölje

## Beskrivning av apparaten SAM

7. På/av-knapp
8. Lysdiodlampa (röd=värme, blå=kyla)
9. Knappar för val av temperatur: 0° – 35 °C eller maximalt «Hi»
10. Knappar för val av värmeeffekt: låg till hög (4 nivåer)
11. Knapp för automatiskt läge, symbolen «Auto Mode»
12. Knapp för WiF
13. Display
14. Bärhandtag

## Beskrivning av apparaten SAM LITTLE

8. Lysdiodlampa
9. Tumhjul för termostat
10. Omkopplare för värmeeffektnivå (1+2)

## Viktiga säkerhetsanvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noga innan du använder apparaten för första gången och håll den i säkert förvar för framtida referens, vid behov ger du den vidare till nästa ägare.

- Denna produkt är endast lämplig för välisolerade utrymmen eller vid tillfällig användning.
- **WARNING** — Vissa delar av den här produkten kan bli mycket varma och orsaka brännskador. Var särskilt uppmärksam när barn och utsatta människor är närvarande.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår de inblandade riskerna. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte göras av barn utan tillsyn.

- Barn under 3 år bör hållas borta om de inte kontinuerligt övervakas.
- Barn från 3 år och uppåt får bara sätta på/stänga av apparaten om den är placerad i sin normala driftsposition och om de är övervakade eller har fått instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår de inblandade riskerna.
- Barn från 3 år och yngre än 8 år får inte koppla in, reglera och rengöra apparaten eller utföra underhåll.
- Om elkabeln skadas måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicepersonal eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.

- Stadler Form avsägar sig allt ansvar för förlust eller skada som uppstår på grund av att bruksanvisningen inte följts.
- Apparaten får endast användas i hemmet för de ändamål som beskrivs i denna bruksanvisning. Otillåten användning och tekniska ändringar på apparaten kan leda till fara för liv och hälsa.
- Doppa inte apparaten i vatten (risk för kortslutning).
- Använd aldrig en skadad värmefläkt (t.ex. om sladden är skadad).
- Ta aldrig på strömförande delar.
- Anslut endast kabeln till växelström. Observera spänningsinformationen på apparaten. Använd inte förlängningssladdar.
- Värmefläkten får inte placeras direkt under ett eluttag.
- Öppna inte apparaten (reparationer får endast utföras av serviceagenter).
- Dra inte nätsladden över vassa kanter och se till att den inte kommer i kläm. Dra inte ut kontakten ur vägguttaget med våta händer eller genom att hålla i sladden.
- Placera inte apparaten nära en värmekälla. Utsätt inte sladden för direkt värme (som t.ex. en uppvärmd värmeplatta, öppen eld, hett strykjärn, eller värmeelement). Skydda nätsladdar från olja.
- Försäkra dig om att det eluttag som används för värmefläkten är lätt åtkomligt.
- Använd inte värmefläkten på ojämna eller mjuka ytor.
- **WARNING:** För att undvika fara som kan uppstå genom att värmebrytaren återställs av misstag, får apparaten inte anslutas till en extern kopplingsanordning som t.ex. en timer.
- **WARNING:** Använd inte den här värmefläkten i små rum om det finns personer i dem som inte kan lämna rummet på egen hand, såvida inte ständig övervakning sker.
- **WARNING:** För att minska risken för brand bör minimiavståndet mellan textilier, gardiner eller andra brännbara material och luftutloppet alltid vara minst 1 m.
- **WARNING:** För att undvika överhettning får luftintaget eller luftutsläppet inte övertäckas – brandfara!
- Använd inte värmefläkten i små rum (mindre än 4 m<sup>2</sup>), i explosiva miljöer eller för att torka tvätt.
- Vidrör inte den främre delen av apparaten eftersom den kan bli mycket het.
- Använd endast värmefläkten under uppsikt.
- Stoppa aldrig in föremål och/eller fingrar i värmefläktens öppningar.
- Använd endast brandfiltar för att släcka brinnande apparater.
- Använd inte värmefläkten i direkt anslutning till badrum, duschar eller simbassänger (apparaten är inte stänkskyddad).

- Endast för inomhusbruk.
- Förvara inte apparaten utomhus.
- Förvara apparaten på en torr plats, oåtkomlig för barn (packa in apparaten).
- Innan apparaten underhålls och efter varje användning, stänger du av apparaten och drar ut nätkabeln ur vägguttaget.
- Reparationer av elektriska apparater får endast utföras av en kvalificerad eltekniker.

## Inställning / drift

**Info:** Sam och Sam little manövreras på olika sätt. Titta efter produktnamnet i början av de enskilda punkterna i beskrivningen nedan. Om ingen produkt nämns gäller punkten för båda enheterna.

**Observera:** Se till att det alltid finns tillräckligt med utrymme mellan apparaten och väggen eller andra större föremål (> 50 cm). Luftflödet får aldrig blockeras av någon typ av föremål.

1. När Sam / Sam little har installerats i önskad position ansluts kabeln (1) till hushållsuttaget.
2. Tryck först på huvudbrytaren för strömförsörjning (3) på baksidan av apparaten (på Sam little används denna strömbrytare samtidigt som på/av-knapp).
3. Sam: Slå på apparaten genom att trycka på på/av-knappen (7). Måltemperaturen visas på displayen.
4. Sam: Måltemperaturen kan förändras från 0 °C (kylningsläge) till 35 °C eller maximalt »Hi« med knapparna (9) »Temperature«. Från 1 ° – 35 °C & »Hi« är värmeläget aktivt. Siffran blinkar i inställningsläget. Peka på »+« för att öka måltemperaturen. Peka på »-« för att minska måltemperaturen. Inställningen sparas om ingen förändring sker på kontrollpanelen för val av temperatur under tre sekunder. Den aktuella rumstemperaturen visas därefter på displayen.

**Info:** Apparaten stänger av värmeelementet när måltemperaturen har uppnåtts och temperaturindikatorn blinkar på displayen. Ventilatorn förblir inkopplad under 15 sekunder på den lägsta nivån för att kyla ner värmeelementet. Den aktuella temperaturen mäts då ca var 15:e minut (fläkten går på lägsta nivå i 1 minut). Apparaten slås på igen om den registrerade rumstemperaturen sjunker under inställd måltemperatur.

5. Sam little Rumstermostat (9): Rumstermostatkontrollen gör det möjligt att justera temperaturen i rummet. Inställning: Vrid till vänster («+» symbolen), för högsta möjliga temperatur, vrid till höger («-» symbolen) för lägsta temperatur.

Rekommendation: Vrid termostatkontrollen till vänster till maxläget. När önskad rumstemperatur har uppnåtts vrid du termostatkontrollen till höger tills apparaten stängs av. Om rumstemperaturen sänks kommer Sam little automatiskt att slås på igen med en lätt fördröjning.

6. Sam: Kylläge: värmeelementet stängs av om temperaturen är inställd på 0 °C och fläkten blåser kall luft ur apparaten. LED-lampan (8) ändras från röd till blå. Ingen temperatur visas på displayen i kylläget.
7. Sam: Värmeeffektsnivån kan förändras från låg till hög med knapparna (10) »Power Level«. Peka på »+« för att öka effektnivån. Peka på »-« för att minska effektnivån.

Effektnivån 1 =700W

Effektnivån 2 =1'000 W

Effektnivån 3 = 1'500 W

Effektnivån 4 = 2'000 W

Inställningen sparas om ingen förändring sker på kontrollpanelen för val av värmeutgångsnivå under tre sekunder. Den aktuella rumstemperaturen visas därefter på displayen.

8. Sam little: Kontrollera värmeeffekten genom att använda effektreglaget (10):
  - a. Knappen intryckt = 1'500 W
  - b. Knappen ej intryckt = 800 W
9. Sam: Automatläge aktiveras (eller deaktiveras) genom att trycka på "Auto Mode"-knappen (11), och "Auto Mode" visas på displayen. Den förinställda måltemperaturen på 22 °C kan ändras med knapparna för val av temperatur (9). Värmeutgångsnivå väljs automatiskt i autoläge - beroende på rumstemperaturen. Ju mindre skillnaden mellan rumstemperaturen och måltemperaturen är, desto mindre värmeeffektnivå väljs. Vi kallar detta «Adaptive Heat™»-teknik. Med hjälp av den här funktionen kan Sam säkerställa att måltemperaturen uppnås snabbt och effektivt, samt att den upprätthålls. Sam förhindrar därmed kraftiga temperatursänkningar och förhindrar att apparaten slås på och av ständigt. Autoläget avaktiveras om värmeutgångsnivån ändras manuellt (10).

**Info:** Apparaten stänger av värmeelementet när måltemperaturen har uppnåtts och temperaturindikatorn blinkar på displayen.
10. Stäng av enheten genom att trycka på på/av-knappen (7) (Sam) resp. på huvudströmbrytaren (3) (Sam little). Ventilatorn förblir inkopplad under 15 sekunder på den lägsta nivån för att kyla ner värmeelementet. Apparaten sparar temperaturinmatningen och värmeeffekten även om den stängs av.
11. Skydd mot överhettning: Apparaten är utrustad med överhettningsskydd som stänger av apparaten i händelse av tekniskt fel eller felaktig användning (ventilatorn fortsätter att vara i drift en stund, på den lägsta nivån för att kyla ned apparaten). Om detta inträffar ska felet avhjälpas eller felaktig användning upphöra (t.ex. 50 cm utrymme runt om apparaten, inte täcka över apparaten, ställa apparaten i upprätt läge). När apparaten har svalnat kan den tas i drift.
12. Sam: Temperaturindikatorn kan ändras från Celsius till Fahrenheit och vice versa genom att trycka på «Auto Mode» -knappen (11) i fem sekunder.
13. Sam: Tryck på WiFi-knappen (12) i 3 sekunder för att ansluta Sam till smartmobilen med hjälp av appen "Stadler Form" eller "Smart Life - Smart Living" från Tuya Inc. (tillgängliga i App Store och via Google Play). Om enheten är i parningsläge blinkar WiFi-symbolen på displayen (13). Den synliga WiFi-symbolen på display (13) visar en aktiv förbindelse mellan enheten och smartmobilen. Via appen kan enhetens alla funktioner styras från vilken plats som helst och rumstemperaturen kan övervakas i realtid. Mer detaljerad information om hur enheten ansluts till smartmobilen finns i den bifogade "Wi-Fi - Quick Setup Guiden" eller på vår hemsida: [www.stadlerform.com/connect](http://www.stadlerform.com/connect).
14. Om enheten inte används dagligen, ska den stängas av med huvudströmbrytaren (3) på baksidan av huset.

## Rengöring

Innan apparaten underhålls och efter varje användning, stänger du av apparaten och drar ut nätkabeln (1) ur vägguttaget.

**Observera:** Sänk aldrig ned apparaten i vatten (risk för kortslutning).

- För att rengöra utsidan, torka av med en fuktig trasa och torka sedan ordentligt.
- Se till att luftintaget (5) och luftutsläppet (6) rengörs regelbundet för att undvika att damm samlas. Använd en torr borste eller dammsugarens mjuka borste.

## Reparationer

- Reparationer av elektriska apparater får endast utföras av en kvalificerad eltekniker. Om felaktiga reparationer utförs, upphör garantin att gälla och allt ansvar fransägs.
- Använd aldrig apparaten om en kabel eller kontakt är skadad, om den har funktionsfel, om den har tappats eller blivit skadad på något annat sätt (sprickor/brister i höljet).
- Tryck inte in några föremål i apparaten. Ta inte isär apparaten.
- Om apparaten inte går att reparera, gör den obrukbar omedelbart och lämna in den på en lämplig återvinningsstation.

## Kassering

Det europeiska direktivet 2012 / 19 / CE om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE), kräver att gammal hushållselektronik INTE kastas i det normala sorterade avfallet. Förbrukad utrustning måste samlas in separat för att optimera återanvändning och återvinning av det material som de innehåller och för minska påverkan på människors hälsa och på miljön. Symbolen med den överkorsade "soptunnan" på produkten påminner dig om din skyldighet att apparaten måste samlas in separat när det kasseras. Du kan kontakta din lokala myndighet eller återförsäljare för information om korrekt kassering av förbrukad elektronisk utrustning.



## Specifikationer Sam

Märkspänning	220 – 240 V / 50 Hz
Temperaturområde	0° – 35°C / > 35°C = Hi
Strömförbrukning	700 W (min.)
Uteffekt	2'000 W (max.)
Dimensioner	149 x 422 x 156 mm (bredd x höjd x djup)
Vikt	3.5 kg
Ljudnivå	30–52 dB(A)
Uppfyller EU:s regler	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

## Specifikationer Sam little

Märkspänning	220 – 240 V / 50 Hz
Strömförbrukning	800 W (min.)
Uteffekt	1'500 W (max.)
Dimensioner	127 x 365 x 132 mm (bredd x höjd x djup)
Vikt	2.6 kg
Ljudnivå	30–50 dB(A)
Uppfyller EU:s regler	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

**Alla rättigheter för tekniska ändringar förbehålles**

Post	Tillverkare / Varumärke	Type / Modell	Specifikatio- ner
värmeelement för Sam	Dongguan Longji Electronics Co., Ltd	RFB1031C2/ 2000/ 240X66X15	230 V, 2000 W
värmeelement för Sam little	Dongguan Longji Electronics Co., Ltd	RFB1021C2A/ 1500/ 240X44X15	230 V, 1500 W
fläktmotor Sam	Ningbo Jiayu Electromechanical Co., Ltd	YJ61-15	220-240 V, 50 Hz, 41 W, Class E
fläktmotor Sam little	Ningbo Lihui Electric Appliance Co., Ltd	YTF48-15	220-240 V, 50 Hz, 16 W, Class E

Post	Beteckning	Värde	Enhet
<b>Värmeeffekt (Sam / Sam little)</b>			
Nominell avgiven värmeeffekt	$P_{nom}$	2.0 / 1.5	kW
Lägsta värmeeffekt (indikativt)	$P_{min}$	1.5 / 0.6	kW
Maximal kontinuerlig värmeeffekt	$P_{max,c}$	2.0 / 1.5	kW
<b>Tillsatsförbrukning</b>			
Vid nominell avgiven värmeeffekt	$e_{l_{max}}$	0.000 / 0.000	kW
Vid lägsta värmeeffekt	$e_{l_{min}}$	0.000 / 0.000	kW
I standbyläge	$e_{l_{SB}}$	0.001 / 0.000	kW

Post	Enhet
<b>Typ av tillförd värme</b>	
manuell reglering av värmeförseln med inbyggd termostat	[nej]
manuell reglering av värmeförseln med återkoppling av inomhus- och/eller utomhustemperaturen	[nej]
elektronisk reglering av värmeförseln med återkoppling av inomhus- och/eller utomhustemperaturen	[nej]
värmeavgivning med hjälp av fläkt	[nej]
<b>Typ av reglering av värmeeffekt / rumstemperatur (Sam / Sam little)</b>	
enstegs värmeeffekt utan rumstemperaturreglering	[nej]
två eller flera manuella steg utan rumstemperaturreglering	[nej]
med mekanisk termostat för rumstemperaturreglering	[nej] / [ja]
med elektronisk rumstemperaturreglering	[ja] / [nej]
med elektronisk rumstemperaturreglering plus dygnstimer	[nej]
med elektronisk rumstemperaturreglering plus veckotimer	[nej]
<b>Andra regleringsmetoder (Sam / Sam little)</b>	
rumstemperaturreglering med närvarodetektering	[nej]
rumstemperaturreglering med detektering av öppna fönster	[nej]
med möjlighet till fjärrstyrning	[ja] / [nej]
med anpassningsbar startreglering	[nej]
med driftstidsbegränsning	[ja] / [nej]
med svartkroppsgivare	[nej]
Kontaktuppgifter	Stadler Form Aktiengesellschaft Chamerstrasse 174, 6300 Zug, Switzerland





Поздравляем Вас с приобретением фантастического обогревателя SAM / SAM LITTLE! он предназначен для эффективного и комфортного обогрева небольших помещений, его эксплуатация доставит Вам несомненное удовольствие.

При эксплуатации обогревателя, а также иных электроприборов, следует обращать особое внимание на меры безопасности. Прежде, чем использовать этот электроприбор, внимательно прочтите инструкцию. Во избежание травм или повреждений имущества, строго следуйте приведенным в данной инструкции рекомендациями.

## Описание устройства SAM & SAM LITTLE

Устройство состоит из следующих компонентов:

1. Сетевой шнур
2. Корпус
3. Кнопка включения питания
4. Съёмная решетка с моющимся фильтром
5. Задняя крышка
6. Передняя защитная решетка

## Описание устройства SAM

7. Кнопка «Включения /Выключения»
8. LED индикатор (красный – обогрев, синий – охлаждение)
9. Кнопки выбора температуры 0–35 °С или максимум
10. Кнопки выбора мощности обдува +/- (8 уровней)
11. Кнопка включения Автоматического режима, символ «Auto Mode»
12. Кнопка включения WiFi
13. Дисплей
14. Ручка для переноски

## Описание устройства SAM LITTLE

8. LED индикатор
9. Регулятор термостата
10. Переключатель уровня мощности нагрева (1+2)

## Важные указания по безопасности

Прежде чем использовать этот электроприбор, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

- Этот прибор подходит только для применения в помещениях с хорошей изоляцией или для нечастого применения.
- **ВНИМАНИЕ** — Некоторые части данного прибора могут сильно нагреваться и вызывать ожоги. Особое внимание безопасности должно быть уделено в местах, где присутствуют дети и лица, не имеющие достаточных навыков по использованию электроприборов.
- Данный прибор может эксплуатироваться детьми от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными фи-

зическими или умственными способностями только под контролем либо после подробного инструктажа относительно использования прибора безопасным способом. Дети не должны играть с прибором. Чистка и обслуживание прибора детьми должна производиться только под присмотром взрослых.

- Детей до 3-х лет следует оградить от контакта с прибором, если они не находятся под постоянным наблюдением.
  - Дети в возрасте от 3-х до 8-ми могут только включать/выключать устройство при условии, что оно было установлено в предназначенном для этого месте, при этом дети должны находиться под контролем и быть проинструктированы о возможных опасностях использования прибора.
  - Детям от 3-х до 8-ми лет запрещается включать прибор в розетку и изменять какие-либо настройки, а также чистить прибор или выполнять его обслуживание.
  - Если сетевой шнур поврежден, он должен быть незамедлительно заменен в сервисном центре или квалифицированным специалистом.
- Изготовитель не несет ответственности за любые травмы или ущербы, возникшие вследствие неправильной эксплуатации электроприбора.
  - Тепловентилятор является бытовым электроприбором и предназначен для использования только в домашних условиях в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации. Неправильная эксплуатация и техническая модификация электроприбора могут создать условия, опасные для жизни и здоровья пользователя.
  - Никогда не погружайте тепловентилятор в воду(опасность короткого замыкания).
  - Не включайте прибор, если он поврежден.
  - Не касайтесь к частям под напряжением.
  - Перед подключением тепловентилятора к электросети удостоверьтесь в том, что напряжение электросети соответствует напряжению, паспортизированному для данного электроприбора.
  - Не устанавливайте тепловентилятор вплотную к розетке.
  - Не разбирайте устройство самостоятельно (обратитесь в сервисный центр).
  - Не используйте при подключении поврежденные или перегруженные удлинители.
  - Не устанавливайте обогреватель рядом с источниками тепла. Не допускайте, чтобы сетевой шнур касался горячих поверхностей любых нагревательных приборов(плита, открытый источник огня, утюг и т.п.), не допускайте контакта сетевого шнура с маслянистыми веществами.
  - Не храните обогреватель на улице.

- Не используйте обогреватель на неровной или мягкой поверхности.
- **ОПАСНО:** Никогда не подключайте обогреватель к сети с помощью сторонних устройств.
- **ВНИМАНИЕ:** запрещается использовать данный тепловентилятор в небольших помещениях, если в них находятся люди, не способные самостоятельно покинуть помещение, за исключением ситуаций, когда тепловентилятор находится под постоянным наблюдением.
- **ВНИМАНИЕ:** для снижения риска возгорания текстильные изделия, шторы и другие горючие материалы должны находиться на расстоянии не менее 1 м от выхода воздуха.
- **ВНИМАНИЕ:** Никогда не накрывайте обогреватель, это может привести к перегреву прибора и возгоранию.
- Не эксплуатируйте обогреватель в помещениях с метражом менее 4 метров.
- Не прикасайтесь к передней защитной решетке во избежание ожогов.
- Не оставляйте прибор без присмотра.
- Не вставляйте посторонние предметы в отверстия на корпусе обогревателя. Это может привести к ожогам, а также образованию искр, что влечет за собой короткое замыкание.
- При возгорании для тушения огня используйте только пожарные одеяла.
- Во избежание поражения электрическим током запрещается использовать обогреватель в непосредственной близости от ванны, душа или бассейна (прибор не защищен от брызг).
- только для внутреннего использования
- Не храните прибор на улице.
- Для хранения упакуйте прибор в коробку и храните в сухом помещении, в местах, недоступных для детей.
- Установку и чистку прибора необходимо производить, отключив прибор от сети.
- Ремонт прибора может быть выполнен только авторизованным сервисным центром либо квалифицированным специалистом.

## **Эксплуатация / настройки**

**Информация:** порядок эксплуатации приборов Sam и Sam little отличается. Обратите внимание на название изделия в начале каждого нижеприведенного пункта. Если изделие не упоминается, действие применимо к обоим приборам.

**Внимание.** Убедитесь, что между прибором и стеной (или другими большими объектами) достаточно места (более 50 см), потокам воздуха не должны препятствовать никакие предметы.

1. Установите тепловентилятор на ровной поверхности, подключите сетевой шнур (1) к розетке электросети.
2. Нажмите на кнопку включения питания (3) для подключения прибора к сети (в модели Sam little данный переключатель одновременно является клавишей Вкл/Выкл).
3. Sam: Нажмите кнопку (7), чтобы включить тепловентилятор. Целевая температура отобразится на дисплее.
4. Sam: Целевая температура может быть изменена с помощью кнопок «Temperature» (9) от 0°C (режим охлаждения) до 35°C или на максимум «Hi». В диапазоне от 1°C до 35°C и «Hi» включен режим

нагрева. Число мигает в режиме настройки. Нажатием на «+» целевая температура увеличивается, а нажатием на «-» уменьшается. Настройки целевой температуры отображаются на дисплее в течение трех секунд. Затем на дисплее отобразится текущая температура в комнате.

**Важно.** Нагревательный элемент отключается, когда целевая температура достигнута и соответствующие цифры мигают на дисплее. После этого вентилятор будет работать ещё 15 секунд на самой низкой скорости, чтобы нагревательный элемент остыл. Затем текущая температура измеряется примерно каждые 15 минут (вентилятор работает в течение 1 минуты на нижнем уровне). Нагревательный элемент включается снова, как только температура в комнате станет ниже, целевой.

5. Sam little Регулятор термостата (9) предназначен для плавной регулировки температуры нагрева тэна. Для увеличения температуры вращайте регулятор термостата в сторону символа «+», для уменьшения температуры вращайте регулятор термостата в сторону символа «-».

Рекомендация: Поверните термостат на максимальную температуру. Когда желаемая температура достигнута, поверните термостат направо, пока нагреватель не выключится. Если температура в комнате понижается, Sam Little автоматически включается с небольшой задержкой.

6. Sam: Режим охлаждения: если вы установили температуру, равную 0°C, то нагревательный элемент выключается и вентилятор будет дуть холодным воздухом. LED индикатор (8) изменит свой цвет с красного на синий. В режиме охлаждения на дисплее не будет отображаться текущая температура в комнате.
7. Sam: Уровень мощности нагрева может быть изменен с помощью кнопок (10) «Power Level» от низкого до высокого. Нажмите на «+», чтобы увеличить уровень мощности, нажмите на «-», чтобы уменьшить его.

уровень мощности 1 =700Вт

уровень мощности 2 =1'000Вт

уровень мощности 3 =1'500Вт

уровень мощности 4 =2'000Вт

Во время изменения мощности обдува на дисплее будет отображаться соответствующий уровень мощности. Настройки сохраняются, если в течение трех секунд вы не будете их менять. Затем на дисплее отобразится текущая температура в комнате.

8. Sam little: Для выбора мощности нажмите соответствующую кнопку (10):

а. когда кнопка нажата = 1'500Вт

б. когда кнопка отжата = 800Вт

9. Sam: Автоматический режим включается (или выключается) нажатием кнопки «Auto Mode» (11), На дисплее появляется «Auto Mode».. Заданную целевую температуру 22 °C можно изменить с помощью кнопок выбора температуры (9).. Мощность нагрева выбирается автоматически в зависимости от температуры в комнате. Чем меньше разница между текущей комнатной температурой и целевой температурой, тем ниже будет мощность. Мы называем это «АДАПТИВНОЕ ТЕПЛО»™ – эта технология достигает целевой

температуры, автоматически регулируя тепловую мощность. С этим Sam обеспечивает быстрое и эффективное достижение заданной температуры и поддерживается. Тем самым Sam предотвращает сильное Перепад температуры и постоянное включение и выключение прибора. Автоматический режим отключится, если мощность будет изменена вручную (10).

**Важно.** Нагревательный элемент отключится, когда требуемая температура будет достигнута. Индикатор на дисплее начнет мигать.

10. Для выключения прибора нажмите кнопку включения/выключения (7) на модели Sam и главный выключатель (3) на модели Sam little. После этого вентилятор будет работать ещё 15 секунд на самой низкой скорости, чтобы нагревательный элемент остыл. Прибор сохраняет установленные ранее температуру и мощность обдува до следующего включения.
11. Защита от перегрева. Устанавливайте тепловентилятор на расстоянии 50 см от окружающих предметов. Прибор оборудован системой защиты от перегрева, которая отключает прибор в случае технической неисправности или неправильного использования (в свою очередь, вентилятор не выключится сразу, а продолжит работать, чтобы охладить прибор). Если перегрев случился, устраните причину возникновения перегрева. Как только прибор остынет, его снова можно использовать.
12. Sam: Шкала температуры может быть изменена с градусов Цельсия на градусы по Фаренгейту. Для этого необходимо нажать и удерживать кнопку (11) в течение 5 секунд.
13. Sam: Нажатием кнопки WiFi (12) течение 3 секунд аппарат Sam подключается к приложению «Stadler Form» или „Smart Life – Smart Living” компании Tuya Inc. (доступны в магазине приложений App Store и через Google Play) смартфона. Если прибор находится в режиме сопряжения, на дисплее мигает значок WiFi (13). Значок WiFi на дисплее (13) означает наличие активного соединения между устройством и смартфоном. Через приложение можно из любого места управлять всеми функциями устройства и в режиме реального времени контролировать температуру в помещении. Более подробную информацию о соединении устройства со смартфоном можно найти в прилагаемом руководстве «Wi-Fi - руководство по быстрой настройке» или на нашем сайте: [www.stadlerform.com/connect](http://www.stadlerform.com/connect).
14. Если прибор не используется ежедневно, выключите его с помощью главного выключателя (3) на задней стороне корпуса.

## Чистка

Перед обслуживанием и чисткой, а также после использования, отключите обогреватель от электросети.

**Внимание.** Во избежание поражения электрическим током никогда не погружайте обогреватель, сетевой шнур или его вилку в воду или иную жидкость.

- При необходимости корпус обогревателя можно протереть влажной салфеткой, а затем вытереть насухо. Не допускайте попадания влаги внутрь электроприбора.

- Переднюю (5) и заднюю (6) решетки следует регулярно очищать, не допуская накопления в них пыли. Используйте сухую кисточку или мягкую щетку от пылесоса.

### Ремонт и устранение неисправностей

- В целях безопасности ремонт электроприбора должен осуществляться только квалифицированными специалистами авторизованного сервисного центра. Гарантия не распространяется на неисправности, обусловленные неквалифицированным ремонтом, а также неправильной эксплуатацией электроприбора.
- Запрещается использование неисправного электроприбора, а также при механических или иных повреждениях самого электроприбора, сетевого шнура или его вилки.
- Никогда не разбирайте электроприбор самостоятельно, не вставляйте никакие посторонние предметы в отверстия в корпусе электроприбора.
- Если прибор не подлежит ремонту, сделайте его непригодным для использования обрезав шнур питания, после этого аппарат можно утилизировать.

### Утилизация

Позаботьтесь об окружающей среде! Не выбрасывайте неисправные электроприборы вместе с бытовыми отходами. Обратитесь для этих целей в специализированный пункт утилизации электроприборов. Адреса пунктов приема бытовых электроприборов на переработку Вы можете получить в муниципальных службах Вашего города. Неправильная утилизация электроприборов наносит непоправимый вред окружающей среде. При замене неисправного электроприбора на новый юридическую ответственность за утилизацию должен нести продавец.



### Спецификация Sam

Электропитание	220-240 В / 50 Гц
Температура	0–35°C / >35°C = Hi
Мощность	700 / 2000 Вт
Габариты	149 x 422 x 156 мм (длина x высота x глубина)
Масса	примерно 3.5 кг
Уровень шума	30–52 дБ (А)
Соответствует европейским правилам безопасности	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

### Спецификация Sam little

Электропитание	220-240 В / 50 Гц
Мощность	800 / 2000 Вт
Габариты	127 x 365 x 132 мм (длина x высота x глубина)
Масса	примерно 2.6 кг
Уровень шума	30–50 дБ (А)
Соответствует европейским правилам безопасности	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в технические характеристики, комплектацию и конструкцию данной модели без предварительного уведомления.

Электронную версию инструкции можно скачать на нашем сайте:  
[www.stadlerform.ru](http://www.stadlerform.ru)

### **Информация о сертификации**

Товар сертифицирован в соответствии с законом «О защите прав потребителей».

Установленный производителем в соответствии с п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 5 годам, при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.

### **2 года гарантии**

Данная гарантия распространяется на дефекты конструкции, процесса изготовления и материалов.

Гарантия не распространяется на все изнашиваемые детали и случаи неправильного использования прибора, а также повреждения, обусловленные недостаточной очисткой прибора.

### **Дата изготовления**

Дата изготовления зашифрована в виде группы цифр в серийном номере, расположенном на корпусе прибора.

**Пример:** 78901 1511 123456

78901 – код поставщика

15 – последние две цифры года

11 – номер месяца

123456 – номер продукта

Дату изготовления следует читать:

78901 **1511** 123456 – 2015 год, ноябрь



# Warranty/Garantie/Garantie/Garanzia/Garantía Garantie/Garanti/Takuu/Garanti/Garanti

## 2 Years warranty

This warranty covers defects of construction, manufacturing and material. Excluded are all wearing parts and improper usage, or consequential damages due to lack of cleaning and/or descaling of the appliance.

## 2 Jahre Garantie

Diese umfasst Konstruktions-, Produktions-, sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleissteile und unsachgemässe Benutzung, sowie Folgeschäden durch mangelnde Reinigung und/oder Entkalkung des Gerätes.

## Garantie 2 ans

La présente garantie couvre les défauts matériels, de construction et de fabrication. En revanche, elle exclut toutes les pièces d'usure normale, ainsi que tout dommage résultant de la négligence ou consécutif à un défaut d'entretien/de détartrage de l'appareil.

## 2 anni di garanzia

Questa garanzia copre difetti di costruzione, di produzione e di materiale. Tutte le parti di abrasione sono escluse e altresì l'uso o la manutenzione inappropriata dovuti alla mancanza di pulizia e/o disincrostazione dell'apparecchio.

## 2 años de garantía

Estagarantíacubre los defectos de construcción, fabricación y materiales. Están excluidas todas las piezas de desgaste y el uso indebido, o los daños indirectos provocados por la falta de limpieza y/o el descascarillado del dispositivo.

## 2 jaar garantie

Deze omvat constructie-, productie- en materiaalfouten. Uitgesloten zijn alle slijtageonderdelen en onoordeelkundig gebruik, plus gevolgschade door onvoldoende schoonmaken en/of ontkalken van het apparaat.

## 2 års garanti

Garantien omfatter konstruktions-, fremstillings- og matrialefejl. Alle sliddele og fejlbrug samt følgeskader pga. utilstrækkelig rengøring og/eller afkalkning af enheden er ikke indbefattet.

## 2 vuoden takuu

Takuu käsittää valmistus-, tuotanto- sekä materiaalivirheet. Takuun ulkopuolelle jäävät kaikki kuluvat osat ja käyttöohjeiden vastainen käyttö, tai ne vauriot, jotka johtuvat siitä, että laitetta ei ole puhdistettu ja/tai laitteessa on pinttynyttä likaa.

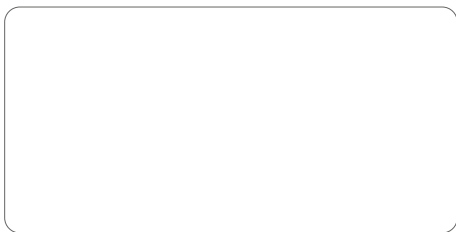
## 2 års garanti

Denne garantien dekker feil i konstruksjon, produksjon og materiale. Garantien omfatter ikke slidedeler og feilaktig bruk eller skader som skyldes mangelfull rengjøring og/eller avkalking av apparatet.

## 2 års garanti

Denna garanti täcker brister i tillverkning, produktion och material. Slitdelar och felaktig användning, eller följskador på grund av bristande rengöring och/eller avkalkning av apparaten är uteslutna.





Retailer's stamp / Stempel Verkaufsstelle /  
Cachet du point de vente / Timbro del rivenditore /  
Sello del establecimiento de venta / Stempel verkoopadres /  
Butikkens stampe / Leima myyntikonttori / Forhandlerstempel /  
Återförsäljarens stämpel / Печать магазина



Design by Matti

**Thanks to** all people involved in this project: Barry Huang for his engagement and organization, Jerry Lee with Shen Yongjiu for the main engineering and Niu Yanji for his CAD work, Mario Rothenbühler for the photos, Matti Walker for the timeless design and for the graphic work.

Martin Stadler, CEO Stadler Form Aktiengesellschaft

**Subscribe to our newsletter!**

[www.stadlerform.com/newsletter](http://www.stadlerform.com/newsletter)

MANUFACTURER  
**Stadler Form**  
**Aktiengesellschaft**  
 Chamerstrasse 174  
 6300 Zug, Switzerland  
 Phone +41 41 720 48 48

DISTRIBUTION EU  
**Stadler Form Germany GmbH**  
 Alt-Heerdt 104  
 40549 Düsseldorf, Germany  
 Phone +49 211 97531-640